



## Handkehrmaschine

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

**D**

Seite 3

## Push sweeper

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

**GB**

Page 7

## Balayeuse manuelle

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

**F**

Page 11

## Ruční zametací stroj

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

**CZ**

Str 15

## Lakaisukone

Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat

**FIN**

Side 19

## Ručni stroj za čišćenje

Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi

**HR**

Strana 23

## Spazzatrice manuale

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

**I**

Pagina 27

## Håndbørstemaskin

Original brugsanvisning – Sikkerhedsinformasjoner – Reservedeler

**N**

Side 31

## Handveegmachine

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen

**NL**

Blz. 35

## Zamiatarka ręczna

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne

**PL**

Stronie 39

## Maşină de măturat manuală

Instrucţiuni originale – Instrucţiuni de protecţie – Piese de schimb

**RO**

S. 43

## Ručný zametací stroj

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce

**SK**

Strana 47

## Ročni pometač

Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli

**SLO**


Stran 51



## Inhalt

Lieferumfang	3
Entsorgung	3
Symbole Gerät	3
Symbole Betriebsanleitung	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Restrisiken	3
Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	5
Zusammenbau	5
Inbetriebnahme	5
Arbeiten mit der Handkehrmaschine	5
Wartung und Reinigung	5
Lagerung	6
Mögliche Störungen	6
Technische Daten	6
Garantie	6

## Lieferumfang

 Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ▶ Vollständigkeit
- ▶ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 Handkehrmaschine
- 1 oberer Griffbügel
- 1 Zubehörbeutel (befindet sich im Kehrgutbehälter (9))
- Originalbetriebsanleitung
- Montage- und Bedienungsblatt
- Garantieerklärung

## Entsorgung

Entsorgen Sie defekte Teile, besonders Kunststoffteile, Öle und Fette sowie das Kehrgut gemäß den örtlich geltenden Abfallentsorgungsvorschriften.

## Symbole Gerät



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

## Symbole Betriebsanleitung



**Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.



**Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.



**Benutzerhinweise.** Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.



**Montage, Bedienung und Wartung.** Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

- ▶ **1** Nehmen Sie bitte das beiliegende Montage- und Bedienungsblatt zur Hand, wenn
- ▶ **2** im Text auf die Bild-Nr. hingewiesen wird.
- ▶ **3**



## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Handkehrmaschine ist zum Kehren von verschmutzten, trockenen und befestigten Flächen im Außenbereich bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen oder ähnlichen Einsatz vorgesehen.
- Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von Flüssigkeiten und/oder gesundheitsgefährdeten Stoffen geeignet.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von Ihrer Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Restrisiken



Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.

**Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.**

## Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG**

**Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.**

**ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.**

**ⓘ Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“).
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut, und achten Sie auf mögliche Gefahren.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden benutzen.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie andere Personen und Tiere von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch des Gerätes, wenn Personen, vor allem Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind und wenn Sie den Arbeitsbereich wechseln.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Betreiben Sie das Gerät nicht auf nassen Flächen.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Entfernen Sie vor dem Kehren alle Fremdkörper (z.B. Steine, Äste, Draht, usw.). Achten Sie während der Arbeit auf weitere Fremdkörper.
- Falls Sie auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie den Fremdkörper. Bevor Sie das Gerät wieder benutzen, prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen (z. B. Kehrgutbehälter)

und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Schmuck fern von sich bewegenden Teilen.
- Schieben Sie das Gerät während des Betriebes immer vorwärts. Ziehen Sie es nicht zu sich hin oder hinter sich her.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Kehren Sie keine brennenden oder glühenden Gegenstände auf.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Dazu gehört auch der Kehrgutbehälter.
  - Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt:
  - Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest sitzen.
  - Halten Sie die Handgriffe frei von Öl und Fett.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

**⚠️ Nehmen Sie keine weiteren Reparaturen, als im Kapitel „Wartung“ beschrieben sind, an dem Gerät vor, sondern wenden Sie sich direkt an den Hersteller, bzw. zuständigen Kundendienst.**

**⚠️ Nur Originalersatz-, Zubehör- und Sonderzubehöerteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.**

## ▶ 1 Gerätebeschreibung / Ersatzteile

Pos.	Bezeichnung	Bestell.-Nr.
1.	Griffbügel unten	386723
2.	Griffbügel oben	386722
3.	Flachrundschaube M8 x 40	386702
4.	Distanzstück	386701
5.	Rändelmutter M8	386700
6.	Griffarretierung links	386737
7.	Griffarretierung rechts	386738
8.	Rad	386729
9.	Kehrgutbehälter	386724
10.	Tellerbürste	386727
11.	Schraubenbeutel (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Tellerbürstenaufnahme	
13.	Riemen	386728
14.	Bürstenrolle	386731
15.	Lenkrolle	386726
16.	Zubehörbeutel	



### Zusammenbau



**Beachten Sie das beigelegte Montage- und Bedienungsblatt!**

- ▶ **2** Entfernen Sie den Kehrgutbehälter (9) vom Gerät und entnehmen Sie den Zubehörbeutel (16).
- ▶ **3** Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und befestigen Sie die beiden Tellerbürsten (10) an die Tellerbürstenaufnahmen (12) mit den mitgelieferten Schrauben ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Drehen Sie nun das Gerät wieder um, so dass es auf den Rädern steht und setzen Sie den Kehrgutbehälter (9) wieder ein.
- ▶ **5** Stellen Sie den unteren Griffbügel (1) auf und fixieren Sie ihn in den Griffarretierungen (6+7).
- ▶ **6** Setzen Sie den oberen Griffbügel (2) auf den unteren Griffbügel (1) und fixieren Sie ihn mit jeweils einer Flachrundschaube (3) pro Seite. Dabei haben Sie durch entsprechende Auswahl der Bohrungen im oberen Griffbügel (2) zwei Möglichkeiten der Höheneinstellung.
- ▶ **7** Platzieren Sie die Distanzstücke (4) so auf die Flachrundschrauben (3), dass die abgerundeten Seiten an dem oberen Griffbügel (2) anliegen. Befestigen Sie nun die Verbindung auf beiden Seiten mit jeweils einer Rändelmutter (5).



### Inbetriebnahme

**⚠ Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben!**

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen
  - ob der Kehrgutbehälter, der Griffbügel und die Bürsten fest angebracht sind



### Arbeiten mit der Handkehrmaschine

- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie auf trockenem, rutschfestem und ebenem Untergrund.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **8** Schieben Sie das Gerät über die zu kehrende Fläche, in normaler Schrittgeschwindigkeit (ca. 4 km/h), vor sich her.
  - i** Nur wenn das Gerät vorwärts geschoben wird, findet ein Kehren statt.
- **8** Verschmutzungen an Kanten oder in Ecken werden durch die Tellerbürsten (10) erfasst und gesäubert.
- **2** Entleeren Sie den Kehrgutbehälter (9) regelmäßig nach jedem Kehren oder wenn dieser voll ist.



### Wartung und Reinigung

**⚠ Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:  
- Stillstand des Gerätes abwarten**

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

### Wartung

Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

**Überprüfen Sie das Gerät auf offensichtliche Mängel wie**

- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- gebrochene oder beschädigte Teile

**Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Gerätes durchzuführen.**



## Contents

Extent of delivery	7
Disposal	7
Symbols machine	7
Symbols operating manual	7
Normal intended use	7
Residual risks	7
Safety instructions	8
Description of device / spare parts	8
Assembly	9
Start-up	9
Working with the push sweeper	9
Maintenance and Care	9
Storage	9
Possible faults	10
Technical data	10
Guarantee	10

## Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- ▶ for completeness
- ▶ for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately.

- 1 push sweeper
- 1 upper handle hoop
- 1 accessories bag (located in the debris container (9))
- Operating manual
- Assembly instruction sheet
- Warranty declaration

## Disposal

Dispose of defective parts, especially plastic parts oils and greases as well as the debris in accordance with the locally applicable waste disposal regulations.

## Symbols machine



Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.

## Symbols operating manual



**Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.



**Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults.






**User information.** This information helps you to use all the functions optimally.



**Assembly, operation and servicing.** Explanation

of what exactly needs to be done.


-  **1** Please refer to the attached assembly
-  **2** and operating instruction sheet for ref-
-  **3** erences to figure numbers in the text.



## Normal intended use

- The push sweeper is intended to be used for sweeping soiled, dry and paved surfaces in outside areas.
- The appliance is not intended for commercial or similar use.
- The device is not suitable for sweeping liquids and/or hazardous substances.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the device exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities and/or know-how unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by such a person on the use of the device. Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.

## Residual risks

 Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Normal intended use" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions and taking proper care will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.

**In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.**

## Safety instructions

### **⚠ WARNING**

**Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.**

**❗ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.**

**❗ Keep these safety instructions in a safe place.**

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Do not use the device for purposes it is not intended for (see "Intended use").
- Familiarize yourself with your environment and pay attention to possible dangers.
- Do not use the instrument in potentially explosive atmospheres where inflammable liquids, gases or dusts are present.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- Do not allow children to play with this machine.
- Do not allow children to perform cleaning and maintenance tasks.
- Keep bystanders and animals away from your working area.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool.
- Switch off the machine if persons, in particular children or pets, are close to you or if you change your working area.
- Never leave the device unattended.
- Do not work with the device barfooted or only with thongs on your feet.
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not operate the device on wet surfaces
  - Do only work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- Remove all foreign objects (e.g. stones, branches, wires, etc.) before sweeping. While working watch out for further foreign objects.
- If you come across foreign objects, please stop the device and remove the foreign objects. Before you use the device again check it for possible damages and have it repaired if necessary.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment (collecting hopper) and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Never keep hands or feet close to or under rotating parts.
- Keep your hairs, clothing and gloves away from moving parts.
- Always push the device forward while it is operating. Do not pull it to yourself or behind you.
- Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.

- Do not sweep any burning or glowing objects.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Check the machine for possible damage:
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function. This includes also the grass catching bag if available.
  - Check if parts are damaged or defective. All parts must be properly mounted and meet all conditions to ensure flawless operation.
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Maintain your device with care:
  - Ensure that all nuts, bolts and screws are tight.
  - Keep handles free of oils and grease.
  - Follow the maintenance instructions.

**⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.**

**⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.**

### ▶ 1 Description of device / Spare parts

Pos.	Denomination	Order-No.
1.	Lower handle hoop	386723
2.	Upper handle hoop	386722
3.	Mushroom head screw M8 x 40	386702
4.	Distance sleeve	386701
5.	Knurled nut M8	386700
6.	Handle locking device left	386737
7.	Handle locking device right	386738
8.	Wheel	386729
9.	Debris container	386724
10.	Circular brush	386727
11.	Fastener bag (6x ST3.9 x 16)	386736
12.	Circular brush fixture	
13.	Belt	386728
14.	Brush roller	386731
15.	Guide roller	386726
16.	Accessories bag	





## Assembly



Please note the attached assembly instruction sheet!

- ▶ **2** Remove the debris container (9) from the device and remove the accessories bag (16).
- ▶ **3** Turn the device upside down and fasten both circular brushes (10) to the circular brush fixtures (12) with the ST3.9 x 16 screws supplied (11).
- ▶ **4** Now turn the device right side up again so it will rest on the wheels and insert the debris container (9) again.
- ▶ **5** Move the lower handle hoop (1) up and fix it with the handle locks (6+7).
- ▶ **6** Place the upper handle hoop (2) on the lower handle hoop (1) and fix it each with a mushroom head screw (3) per side. The appropriate choice of holes in the upper handle hoop (2) provides you with two possibilities of height adjustment.
- ▶ **7** Place the spacers (4) on the mushroom head screws (3) so that the rounded sides rest against the upper handle hoop (2). Now fasten the connection on both sides with one knurled nut (5) each.



## Start-up

**⚠ Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.**

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before each use, check
  - there are no damages at the machine
  - whether the debris container, handle hoop and brushes are firmly mounted



## Working with the push sweeper

- Firmly hold the device with both hands when working.
- Always work on dry, nonskid and flat ground.
- Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.
- **8** Push the device over the area to be swept, at normal walking speed (approx. 4 km/h), ahead of you.
  - i** Sweeping only takes place when the device is pushed forward.
- **8** Dirt on edges or in corners is caught and cleaned by the circular brushes (10).
- **2** Empty the debris container (9) regularly after each sweeping or when it is full.



## Maintenance and Care

**Before each maintenance and cleaning work:**  
- wait for standstill of the beater

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

### Maintenance

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

**Check the machine for obvious defects such as**

- loose fixtures
- worn or damaged components
- correct assembly and faultless covers and protective devices

**Necessary repair work or maintenance has to be carried out before using the power tool.**

### Care

**i** Observe the following to maintain the operability of the machine:

- Clean all moving parts regularly.
- Remove dust and dirt using a soft brush, a dry or wet cloth.
- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.
- Keep handles dry and free of oils and grease.
  - ⚠** Water, solvents and polishing agents shall not be applied.

### Storage

- Store unused products in a dry, locked place out of the reach of children.
- **2** Empty the debris container (9) each time before it is stored.
- **9** Fold the handle hoops (1+2) forward to save storage space, and place the device vertically against a wall.
- Before a longer period of storage carry out the following to extend the machine's service life and ensure an easy operating:
  - thoroughly clean the device

## Possible faults

**Before each fault elimination:**

- wait for standstill of the beater

 After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Problem	Possible cause	Remedy
The device does not sweep properly	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Walking too slowly or too fast</li> <li>⇒ Debris container (9) full</li> <li>⇒ Circular brushes (10) and/or brush roller (14) heavily worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Push the device at normal walking speed (approx. 4 km/h) ahead of you.</li> <li>⇒ Empty the debris container (9)</li> <li>⇒ Replace the circular brushes (10) and/or brush roller (14)</li> </ul>
The circular brushes (10) do not turn	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Belt (13) jumped off or torn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Clamp in belt (13) or replace</li> </ul>
The device is difficult to manoeuvre	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Guide roller (15) dirty or defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Clean or replace the guide roller (15)</li> </ul>

## Technical data

Type / Model	HKM 680
Year of construction	see last page
Drive	manual
Sweeping capacity	2200 m <sup>2</sup> /h (at 4 km/h)
Working width	680 mm
Circular brushes	Ø 230 mm
Brush roller	Ø 108 mm x 380 mm
Debris container (capacity)	12 l
Weight	9.4 kg

## Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

## Sommaire

Fourniture	11
Evacuation	11
Symboles utilisés sur cet appareil	11
Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation	11
Emploi conforme à l'usage prévu	11
Risques résiduels	11
Consignes de sécurité	12
Description de l'équipement / Pièces de rechange	13
Assemblage	13
Mise en service	13
Travailler avec la balayeuse manuelle	13
Entretien et maintenance	13
Entreposage	14
Pannes possibles	14
Caractéristiques techniques	14
Garantie	14

## Fourniture

Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- 1 balayeuse manuelle
- Manuel d'utilisation d'origine
- 1 poignée étrier
- Déclaration de garantie supérieure
- 1 Sachet d'accessoires (se trouve dans le bac à déchets (9))
- Fiche de montage et d'utilisation

## Evacuation

Éliminer les pièces défectueuses, notamment les pièces en plastique, les huiles et les graisses ainsi que les déchets collectés conformément aux réglementations locales en vigueur concernant l'élimination des déchets.

## Symboles utilisés sur cet appareil



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement

## Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation



**Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.



**Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.



**Indications pour l'utilisateur.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.



**Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.



1

Consultez la fiche de montage et



2

d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait



3

référence au numéro d'un schéma.



## Emploi conforme à l'usage prévu

- La balayeuse manuelle est destinée à balayer des surfaces sales, sèches, avec un revêtement solide à l'extérieur.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou similaire.
- L'appareil n'est pas prévu pour balayer des liquides et/ou des substances dangereuses pour la santé.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Toute modification effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exclue la responsabilité du constructeur pour les dommages y résultant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou psychiques limitées, ni par des personnes qui ne disposent pas des connaissances requises, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions relatives à l'utilisation de la machine. Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

## Risques résiduels



Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « Consignes de sécurité », « L'emploi conforme à l'usage prévu » et toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.

**Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.**

## Consignes de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.**

**ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.**

**ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.**

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Emploi conforme à l'usage prévu»).
- Se familiariser avec l'environnement de la zone de travail et veiller aux dangers.
- éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement explosible comportant des liquides, gaz ou poussières inflammables.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Eloigner d'autres personnes et des animaux de votre espace de travail.
- Ne pas laisser toute personne étrangère, particulièrement les enfants toucher l'appareil.
- Arrêtez l'utilisation de la machine en proximité d'autres personnes, notamment d'enfants, ou d'animaux domestiques, et lorsque vous changez la zone de travail.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- Ne jamais travailler avec la machine pieds nus ou en sandales légères.
- Prenez les conditions environnantes en considération:
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé sur des surfaces humides.
  - Ne travailler qu'avec une vue suffisante; veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Avant de commencer à balayer, enlever tous les corps étrangers (par ex. cailloux, branches, fils de fer etc.). Pendant le travail, surveiller la présence d'autres corps étrangers.
- Si vous tombez par hasard sur des corps étrangers, arrêtez l'appareil et retirez le corps étranger. Avant de réutiliser l'appareil, vérifier s'il y a d'éventuels dommages et faites effectuer les réparations nécessaires.

- Utiliser la machine uniquement lorsque les dispositifs de protection sont complets, en place et correctement montés (par ex bac à déchets), et ne pas effectuer des modifications qui pourraient compromettre la sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ne jamais tenir les mains et les pieds en proximité ou sous les éléments en rotation.
- Gardez les cheveux, les vêtements et les bijoux éloignés des composants en mouvement.
- Poussez toujours la machine en avant pendant le service. Ne pas tirer la machine vers vous ou derrière vous.
- Évitez une tenue anormale. Prenez une position sûre et gardez l'équilibre à tout moment.
- Ne balayez pas d'objets en feu ou incandescents.
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Avant de continuer l'utilisation de l'appareil, examiner avec précaution le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de protection et des composants légèrement endommagés. Le sac de captage, si présent, en fait également partie.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Entretenez votre machine avec soin :
  - veillez au serrage ferme de l'ensemble des vis, écrous et boulons.
  - respectez les prescriptions de maintenance et les indications relatives au remplacement des outils.
  - respectez les instructions de maintenance.

**⚠ N'effectuer des réparations que celles décrites dans le chapitre « Maintenance », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.**

**⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourrait entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.**

► **1** Description de l'équipement /  
Pièces de rechange


Pos.	Désignation	Réf. de commande
1.	Poignée étrier inférieure	386723
2.	Poignée étrier supérieure	386722
3.	Boulon à tête bombée M8 x 40	386702
4.	Rondelle d'écartement	386701
5.	Écrou moleté M8	386700
6.	Système de blocage de la poignée à gauche	386737
7.	Système de blocage de la poignée à droite	386738
8.	Roue	386729
9.	Bac à déchets	386724
10.	Brosse cylindrique	386727
11.	Sachet à vis (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Logement pour brosse cylindrique	
13.	Courroie	386728
14.	Rouleau-brosse	386731
15.	Roulette directrice	386726
16.	Sachet d'accessoires	

 **Assemblage** 

**Veillez consulter la fiche de montage ci-jointe!**

- **2** Retirez le bac à déchets (9) de l'appareil et enlevez le sachet d'accessoires (16).
- **3** Retournez l'appareil et fixez les deux brosses cylindriques (10) dans les logements pour brosses cylindriques (12) à l'aide des vis fournies ST3,9 x 16 (11).
- **4** Remettez ensuite à nouveau l'appareil à l'endroit de telle façon qu'il soit sur les roues et remettez le bac à déchets (9) en place.
- **5** Remontez la poignée étrier inférieure (1) et fixez-la avec le système de blocage des poignées (6+7).
- **6** Placez la poignée étrier supérieure (2) sur la poignée étrier inférieure (1) et bloquez-la respectivement à l'aide d'un boulon à tête bombée (3) de chaque côté. En choisissant les trous dans la poignée étrier supérieure (2), il existe deux possibilités pour le réglage en hauteur.
- **7** Placez les rondelles d'écartement (4) de telle façon sur les boulons à tête bombée (3) que les côtés arrondis soient posés contre la poignée étrier supérieure (2). Fixez à présent la connexion sur les deux côtés respectivement à l'aide d'un écrou moleté (5).


 **Mise en service**

 **Ne mettez jamais l'outillage en service avant d'avoir lu les instructions de service, d'être en mesure de respecter**


**les indications et consignes de sécurité et d'avoir monté l'appareil comme décrit!**

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - d'éventuels endommagements de l'appareil
  - si le bac à déchets, la poignée étrier et les brosses sont fixés correctement

 **Travailler avec la balayeuse mécanique**

- Tenez fermement la machine avec les deux mains.
- Toujours travailler sur un sol sec, plan et non glissant.
- Éviter les positions anormales du corps. Prenez une position sûre et gardez l'équilibre à tout moment.
- **8** Poussez l'appareil devant vous sur la surface à balayer, en marchant à une vitesse normale (env. 4 km/h).
  -  Le balayage n'a lieu que lorsque l'appareil est poussé en avant.
- **8** Les salissures sur les bords ou dans les coins sont ramassées et nettoyées grâce aux brosses cylindriques (10).
- **2** Vider régulièrement le bac à déchets (9) après chaque utilisation ou lorsque ce dernier est plein.

 **Entretien et maintenance**

 **Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage :**  
- attendre l'arrêt de l'appareil

D'autres interventions d'entretien et de nettoyage que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par des entreprises désignées par celui-ci.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.


**Entretien**

Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.


- Vérifier les défauts évidents de la machine tels que**
- la fermeté de serrage des fixations
  - composants usés ou endommagés
  - les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

**Effectuer les réparations et les interventions d'entretien avant d'utiliser l'appareil.**



## Nettoyage

 Nettoyer soigneusement la machine et les accessoires après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct.

- Nettoyez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
- Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- Ne pas nettoyer la machine sous l'eau coulante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.
- Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles et de graisses.

 Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.

## Entreposage

- Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé en dehors de la portée d'enfants.
-  Vider toujours le bac à déchets (9) avant de ranger l'appareil.
-  Pour un rangement peu encombrant, rabattre la poignée évier (1+2) vers l'avant et poser l'appareil à la verticale contre un mur.
- Avant une période de stockage prolongée, tenir compte des instructions suivantes afin de prolonger la durée de vie de la machine et de garantir une utilisation aisée :
  - d'effectuer un nettoyage en profondeur.

## Pannes possibles

## Avant de procéder à l'élimination des défauts

- Attendre l'arrêt du batteur

 Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne balaie pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vitesse trop élevée ou trop basse</li> <li>– Bac à déchets (9) plein</li> <li>– Brosses cylindriques (10) et/ou rouleau-brosse (14) fortement usés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pousser l'appareil devant soi en marchant à vitesse normale (env. 4 km/h).</li> <li>– Vider le bac à déchets (9)</li> <li>– Remplacer les brosses cylindriques (10) et/ou le rouleau-brosse (14)</li> </ul>
Les brosses cylindriques (10) ne tournent pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La courroie (13) a sauté ou s'est déchirée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Insérer ou remplacer la courroie (13)</li> </ul>
L'appareil est difficile à manœuvrer	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Roulette directrice (15) sale ou défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer ou remplacer la roulette directrice (15)</li> </ul>

## Caractéristiques techniques

Type / Modèle	HKM 680
Année de construction	voir la dernière page
Entraînement	manuel
Performance de balayage	2200 m <sup>2</sup> /h (à 4 km/h)
Largeur de travail	680 mm
Brosses cylindriques	Ø 230 mm
Rouleau-brosse	Ø 108 x 380 mm
Bac à déchets (capacité)	12 l
Poids	9,4 kg

## Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

## Obsah

Rozsah dodávky	15
Likvidace	15
Symbole na přístroji	15
Symbole v návodu k použití	15
Použití v souladu s určením	15
Zbytková rizika	15
Bezpečná práce	15
Popis přístroje / náhradní díly	16
Sestavení přístroje	17
Uvedení do provozu	17
Práce s ručním zametacím strojem	17
Údržba a čištění	17
Skladování	17
Možné poruchy	18
Technická data	18
Záruka	18

## Rozsah dodávky

 Po rozbalení kartonu zkontrolujte obsah na

- ▶ úplnost,
- ▶ případná poškození způsobená dopravou.

Reklamacce sdělte neprodleně svému prodejci, dodavateli resp. výrobcí. Pozdější reklamacce nebudou uznány.

- 1 ruční zametací stroj
- 1 horní rukojeť
- 1 sáček s příslušenstvím (nalézá se v nádobě na smetí (9) )
- originální návod k použití
- instrukce pro montáž a obsluhu
- prohlášení o záruce

## Likvidace

Vadné součásti, zejména plastové díly, oleje a tuky, jakož i zametené smetí zlikvidujte podle platných místních předpisů pro likvidaci odpadů.

## Symbole na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a tyto respektujte.

## Symbole v návodu k použití



**Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Nedbání těchto pokynů může mít za následek poranění nebo věcné škody.






**Důležité pokyny pro správné užití přístroje.** Nedbání těchto pokynů může zapříčinit poruchy přístroje.



**Uživatelské pokyny.** Tyto pokyny Vám pomohou optimálně využít všechny funkce přístroje.



**Montáž, obsluha a údržba.** Zde je přesně vysvětleno, co musíte udělat.


-  1 Pokud je v textu odkaz na číslo obrázku,
-  2 vezměte si k ruce přiložené instrukce pro
-  3 montáž a obsluhu.



## Použití v souladu s určením

- Ruční zametací stroj je určený k zametání znečištěných, suchých a zpevněných ploch v exteriéru.
- Přístroj není určený pro průmyslové nebo podobné použití.
- Přístroj není vhodný pro zametání kapalin a/nebo zdraví ohrožujících látek.
- Do použití v souladu s určením také patří dodržení výrobcem předepsaných podmínek pro provoz a údržbu a dodržení bezpečnostních pokynů uvedených v návodu.
- Musí být dodrženy příslušné předpisy pro předcházení úrazům, jakož i všeobecně uznávaná pravidla pracovního lékařství a bezpečnosti práce.
- Svévolně provedené změny přístroje vylučují ručení výrobce za tímto vzniklé škody jakéhokoli druhu.
- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly kvůli své bezpečnosti pod dozorem kompetentní osoby, nebo by byly touto osobou poučeny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zabezpečeno, že si s přístrojem nebudou hrát.

## Zbytková rizika

 I při použití přístroje v souladu s určením a při dodržení všech bezpečnostních ustanovení se ještě mohou vzhledem k účelu použití určité konstrukce vyskytnout zbytková rizika.

Zbytková rizika však lze minimalizovat současným respektováním „Bezpečnostních pokynů“, „Použití v souladu s určením“ a návodu k obsluze.

Rizika poranění osob a věcných škod rovněž snižují ohleduplnost a pozornost při práci.



- Ignorování nebo přehlédnutí bezpečnostních opatření mohou zapříčinit poranění uživatele či majetkovou škodu.

**Dále mohou – i přes dodržení veškerých opatření – existovat zbytková rizika, která nejsou očividná.**

## Bezpečnostní pokyny

### VAROVÁNÍ

Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.

-  Seznamte s bezpečnostními pokyny, předpisy a opatřeními všechny osoby, které mohou se strojem pracovat.
-  Uschovejte pečlivě tyto předpisy.

- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznámte prostřednictvím návodu.
- **Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.**
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz okruh působnosti stroje).
- Informujte své okolí o nebezpečnosti práce.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.
- Obsluha je na úseku prováděných prací zodpovědná vůči třetím osobám.
- S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.
- Děti nesmějí mít ke stroji přístup a při provozování stroje je nutné, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti a pod dohledem dospělých osob.
- Zabraňte jiným osobám a zvířatům v přístupu na Vaše pracoviště.
- Zamezte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali stroje.
- Přerušete práci se strojem, pokud se v blízkosti nachází osoby, zvláště děti nebo domácí zvířata, a pokud přecházíte pracovat na jiné místo.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dohledu.
- Se strojem nepracujte bosí nebo jen v lehkých sandálech. Použijte řádnou ochrannou pracovní obuv.
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj neprovozujte na mokřích plochách.
  - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Před zametáním odstraňte všechna cizí tělesa (např. kameny, větve, dráty, atd.). Během práce dávejte pozor na další cizí předměty.
- Pokud na takové cizí předměty narazíte, zastavte přístroj a cizí těleso odstraňte. Před opětovným použitím přístroj zkontrolujte na případná poškození a nechte provést potřebné opravy.
- Přístroj provozujte vždy se všemi ochrannými prvky, které musí být správně namontovány a plnit svou funkci (např. nádoba na smetí). Na přístroji neměňte nic, co by mohlo snížit jeho bezpečnost.
- Neprovádějte na stroji ani na jeho částech žádné změny.
- Dbejte před spuštěním stroje na to, aby Vaše nohy byly v bezpečné vzdálenosti od rotujícího válce.
- Ruce a nohy nikdy nepřibližujte do blízkosti nebo pod rotující části stroje.
- Udržujte vlasy, oblečení a ozdoby v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.
- Při práci posunujte stroj vždy pouze dopředu-ne zpět k sobě nebo za sebou.
- Neužívejte při práci nenormální poluhu těla. Stůjte na bezpečné podlaze, tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.
- Nezametejte žádné hořící nebo žhavé předměty.
- Nepoužívanou pilu skladujte v s uchém a uzavřeném místě a ne v dosahu dětí.
- Kontrolujte stroj na event. poškození:
  - Před dalším používáním stroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat, jestli je jejich funkce správná a odpovídá určenému účelu. K tomu patří i záchytný vak – je-li v dodávce.

- Přezkoušejte a zkontrolujte zda součásti nejsou poškozeny či defektní.
- Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat veškeré podmínky pro bezvadný provoz.
- Poškozené části musí být odborně vyměněny nebo opraveny ve specializovaném servisu (není-li uvedeno jinak).
- Nikdy nezapínejte přístroj, je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Pečujte pečlivě o Váš stroj.
  - Dbejte, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně utažené a „seděly“.
  - Dbejte na dodržování předpisů pro údržbu a pokynů pro výměnu součástí.
  - Dbejte na dodržování předpisů pro údržbu

**⚠ Na stroji neprovádějte žádné jiné opravy než ty, které jsou uvedeny v kapitole „Údržba“. Ve všech ostatních případech se obraťte přímo na výrobce nebo na příslušnou Službu pro zákazníky**

**⚠ Pro opravy je nutné použít pouze originální náhradní díly, díly příslušenství a díly zvláštního příslušenství. Použitím jiných náhradních dílů jiného příslušenství může dojít k úrazům uživatele. Za z toho plynoucí škody výrobce neručí.**

## ▶ 1 Popis přístroje / náhradní díly

číslo	Popis	Obj.číslo
1.	Rukojeť dolní	386723
2.	Rukojeť horní	386722
3.	Šroub s plochou kulovou hlavou M8 x 40	386702
4.	Distanční kus	386701
5.	Rýhovaná matice M8	386700
6.	Aretace rukojeti levá	386737
7.	Aretace rukojeti pravá	386738
8.	Kolo	386729
9.	Nádoba na smetí	386724
10.	Talířový kartáč	386727
11.	Sáček se šrouby (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Úchyt talířového kartáče	
13.	Řemen	386728
14.	Kartáčový kotouč	386731
15.	Řídicí kolečko	386726
16.	Sáček s příslušenstvím	





## Sestavení přístroje



Postupujte podle přiložené instrukce pro montáž!

- ▶ **2** Demontujte z přístroje nádobu na smetí (9) a vyjměte sáček s příslušenstvím (16).
- ▶ **3** Obráťte přístroj vzhůru nohama a dodanými šrouby ST3,9 x 16 (11) upevněte oba talířové kartáče (10) na úchyty talířových kartáčů (12).
- ▶ **4** Přístroj zase obraťte, aby stál na kolech, a vložte nádobu na smetí (9).
- ▶ **5** Nasadte dolní rukojeť (1) a fixujte ji v aretačních rukojetích (6+7).
- ▶ **6** Na dolní rukojeť (1) nasadte horní rukojeť (2) a na každé straně ji fixujte šroubem s plochou kulatou hlavou (3). Volbou odpovídajících děr v horní rukojeti (2) máte dvě možnosti výškového nastavení.
- ▶ **7** Na šrouby s plochou kulatou hlavou (3) umístěte distanční kusy (4) tak, aby zaoblené strany dosedaly na horní rukojeť (2). Nyní na obou stranách rýhovanými maticemi (5) upevněte spojení.



## Uvedení do provozu

**⚠ Přístroj nesmíte používat, dokud si nepřečtete tento návod k obsluze, nedokážete dodržovat všechny uvedené pokyny a přístroj nebude smontován dle popisu!**

- Ujistěte se, že přístroj je kompletně a předpisově smontován.
- Před každým použitím zkontrolujte:
  - přístroj na případná poškození
  - zda nádobu na smetí, rukojeť a kartáče jsou pevně namontované



## Práce s ručním zametacím strojem

- Při práci držte stroj vždy pevně oběma rukama.
- Pracujte na suchém, neklouzavém a rovném podkladu.
- Neužívejte při práci nenormální polohu těla. Stůjte na bezpečné podlaze, tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.
- **8** Přístroj posouvejte před sebou po zametané ploše rychlostí normální chůze (asi 4 km/h).
- **i** K zametání dochází jen tehdy, posouvá-li se přístroj dopředu.
- **8** Nečistoty na hranách a v rozích jsou zachyceny a tato místa jsou očištěna talířovými kartáči (10).
- **2** Nádobu na smetí (9) vyprazdňujte pravidelně po každém zametání, nebo pokud je plná.



## Údržba a čištění

**⚠ Před každou údržbou nebo čištěním:  
- vyčkejte klidového stavu přístroje**

Údržbářské a čisticí práce, které překračují rámec prací v této kapitole, smí provádět pouze Služba pro zákazníky.

Bezpečnostní zařízení, která byla kvůli údržbě nebo čištění demontována, musí být bezpodmínečně opět namontována a zkontrolována.

Používejte jen originální díly. Jiné díly by mohly zapříčinit nepředvídatelné škody a poranění.

### Údržba

Pro dosažení spolehlivého používání přístroje provádějte pravidelně následující údržbářské práce.

**Zkontrolujte přístroj na zřejmé nedostatky, jako**

- uvolněná upevnění,
- opotřebované nebo poškozené součásti,
- prasklé nebo poškozené díly.

**Před uvedením přístroje do provozu proveďte vždy nutné opravy a údržbu.**

### Čištění

**i** Přístroj očištěte po každém použití, aby byla dlouhodobě zachována jeho funkce.

- **Pravidelně** čistěte všechny pohyblivé díly.
- Kryt přístroje očištěte měkkým štětcem, nebo suchým hadříkem.
- Přístroj nečistěte proudící vodou nebo vysokotlakým čističem.
- Na plastové součásti nepoužívejte žádná ředidla (benzín, alkohol atd.), neboť mohou plasty poškodit.
- Rukojeti udržujte prosté oleje a tuků.

**⚠ Nesmí se používat voda, ředidla nebo leštidla.**

### Skladování

- Přístroj uložte na suchém a uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- **2** Před každým skladováním vyprázdněte nádobu na smetí (9).
- **9** Pro skladování s úsporou místa sklopte rukojeť (1+2) dopředu a přístroj postavte svisle ke stěně.
- Abyste prodloužili životnost stroje a zajistili snadnou obsluhu při pozdějším použití, pak před delším uskladněním splňte následnou podmínku:
  - Proveďte důkladné čištění.

## Možné poruchy

Před každým odstraněním poruchy:

– Vyčkejte klidového stavu přístroje

 Po každém odstranění poruchy všechna bezpečnostní zařízení zase uveďte do provozu a přezkoušejte je.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nezametá správně	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ příliš pomalý nebo rychlý chod</li> <li>⇒ plná nádoba na smetí (9)</li> <li>⇒ silně opotřeбенé talířové kartáče (10) a/nebo kartáčový kotouč (14)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Přístroj před sebou posouvejte rychlostí normální chůze (asi 4 km/h)</li> <li>⇒ Vyprázdněte nádobu na smetí (9)</li> <li>⇒ Vyměňte talířové kartáče (10) a/nebo kartáčový kotouč (14)</li> </ul>
Talířové kartáče (10) se neotáčejí	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Spadlý nebo přetržený řemen (13)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Napněte nebo vyměňte řemen (13)</li> </ul>
S přístrojem lze jen obtížně manévrovat	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Znečištěné nebo vadné řídicí kolečko (15)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Vyčistěte nebo vyměňte řídicí kolečko (15)</li> </ul>

## Technická data

Typ/model	HKM 680
Rok výroby	viz poslední strana
Pohon	ruční
Výkonnost zametání	2 200 m <sup>2</sup> /h (při 4 km/h)
Pracovní šířka	680 mm
Talířové kartáče	Ø 230 mm
Kartáčový kotouč	Ø 108 mm x 380 mm
Nádoba na smetí (kapacita)	12 l
Hmotnost	9,4 kg

## Záruka

Přečtěte si přiložené Prohlášení o záruce.

## Sisällys

Toimituksen osat	19
Poisto	19
Laitteen symbolit	19
Käyttöohjeen symbolit	19
Määräyksenmukainen käyttö	19
Jäljelle jäävät riskit	19
Turvallinen työskentely	19
Laitteen kuvaus / Varaosat	20
Kokoonpano	20
Käyttöönotto	21
Työskentely työnnettävällä lakaisukoneella	21
Huolto ja hoito	21
Säilytys	21
Mahdolliset häiriöt	22
Tekniset tiedot	22
Takuu	22

## Toimituksen osat

 Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ▶ onko sen sisältö täydellinen
- ▶ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaille, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi.

- 1 lakaisukone
- 1 ylempi kahva
- 1 varustepussi (sijaitsee roskasäiliössä (9))
- alkuperäiset ohjeet
- asennus- ja käyttölehtinen
- takuuserivitys

## Poisto

Kierrätä ja poista vialliset osat, erityisesti muoviosat, öljyt ja rasvat sekä lakaistut roskat paikallisten jätteenhävitysmääräysten mukaisesti.

## Laitteen symbolit



Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.

## Käyttöohjeen symbolit



Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.



Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.



Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.



Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.


- 1 Katso mukana olevasta asennus- ja käyttölehtisestä tekstissä mainitut
- 2
- 3 kuvat.



## Määräyksenmukainen käyttö

- Työnnettävä lakaisukone on tarkoitettu ulkona olevien likaisten, kuivien ja päällystettyjen pintojen lakaisuun.
- Laite ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai vastaavaan käyttöön.
- Laite ei sovellu nesteiden ja/tai terveydelle vaarallisten aineiden lakaisemiseen.
- Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimusten ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- On noudatettava voimassa olevia asiaankuuluvia tapaturmanestohjeita, sekä muita yleisesti hyväksytyjä työterveyslääketieteellisiä ja turvaallisuusteknisiä ohjeita.
- Laitteeseen suoritettavat omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laite ei ole suunniteltu henkilöiden (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tieto on puutteellista, käytettäväksi, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai elleivät he ole saaneet kys.henkilöltä ohjeet laitteen käyttämiseen. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he leiki laitteella.

## Jäljelle jäävät riskit

 Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämistä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "määräyksenmukainen käyttö" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Turvallisuustoimenpiteiden sivuuttaminen voi johtaa käyttäjän loukkaantumiseen tai omaisuuden vaurioitumiseen.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

## Turvallinen työskentely

### Varoitus


Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.


- Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

## Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Ole tarkkaavainen. Mieti mitä teet. Käytä työskennellessäsi järjeä. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Älä käytä laitetta sellaisiin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu (katso „Asianmukainen käyttö“).
- Tutustu ympäristöön ja huomioi mahdolliset vaarat.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta tai huoltoa.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki tällä laitteella.
- Pidä toiset henkilöt ja eläimet loitoilla työskentelyalueelta.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkalua.
- Keskeytä koneen käyttö, jos henkilöitä, erityisesti lapsia tai kotieläimiä, on läheisyydessä ja kun vaihdat työskentelyaluetta.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Älä työskentele laitteella paljain jaloin tai kevyillä sandaaleilla.
- Huomioi ympäristövaikutukset:
  - Älä käytä laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
  - Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
  - Työskentele vain riittävässä näköolosuhteissa, järjestä hyvä valaistus.
- Poista ennen lakaisua kaikki vieraat esineet (esim. kivet, oksat, rautalangat jne.). Huomioi työn aikana mahdolliset muut vieraat esineet.
- Jos osut vieraaseen esineeseen, pysäytä laite ja poista vierasesine. Ennen kuin jatkat laitteen käyttöä, tarkista se mahdollisten vaurioiden varalta ja suorituta tarvittavat korjaukset.
- Käytä laitetta ainoastaan täydellisellä ja oikein asennetulla suojaruuvilla (esim. lakaisuroskasäiliö). Älä muuta koneessa mitään, mikä voisi vähentää turvallisuutta.
- Älä tee muutoksia laitteen osiin tai itse laitteeseen.
- Älä koskaan työnnä kättä tai jalkaa pyöriviin osiin tai niiden alle.
- Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista.
- Työnnä laitetta aina eteenpäin käytön aikana. Älä vedä sitä itseesi päin tai perässä.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä itsesi koko ajan tasapainossa.
- Älä lakaise palavia tai kyteviä esineitä.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojaruuvien moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto. Turvavarustuksiin kuuluu myös keruusäkki, jos on olemassa.
  - Tarkista, ovatko osat vaurioituneet tai epäkunnossa. Kaikkien osien täytyy olla asennettu oikein ja täyttää kaikki vaatimukset, jotta moitteeton toiminta on taattu.
  - Vaurioituneet suojaruuvit ja osat on annettava hyväksytyyn työpajan korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei käyttöohjeessa ole toisin ilmoitettu.

- Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Hoida laite huolellisesti:
  - Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty.
  - Pidä kädensijat kuivina ja puhtaana hartsista, öljystä ja rasvasta.
  - Noudata huolto-ohjeita.

 Älä tee muita korjauksia kuin luvussa ”Huolto” on kuvailtu, tai ota suoraan yhteys valmistajaan tai asiakaspalveluun.

 Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

## 1 Laitteen kuvaus / Varaosat

Pos.	Nimitys	Varaosat
1.	Alakahva	386723
2.	Yläkahva	386722
3.	Kupukantaruuvi M8 x 40	386702
4.	Välikappale	386701
5.	Kiristyspyörä M8	386700
6.	Kahvan lukitus vasen	386737
7.	Kahvan lukitus oikea	386738
8.	Pyörä	386729
9.	Lakaisuroskasäiliö	386724
10.	Laikkaharja	386727
11.	Ruuvipussi (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Laikkaharjan kiinnityskohta	
13.	Hihna	386728
14.	Harjarulla	386731
15.	Ohjauspyörä	386726
16.	Varustepussi	



## Kokoonpano



Huomioi mukana oleva asennusohje!

- ▶ **2** Irrota roskasäiliö (9) laitteesta ja ota varustepussi (16) pois.
- ▶ **3** Käännä laite ylösalaisin ja kiinnitä molemmat laikkaharjat (10) niiden kiinnityskohtiin (12) mukana olevilla ruuveilla ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Käännä laite takaisin pyörilleen ja laita roskasäiliö (9) takaisin.
- ▶ **5** Aseta alakahva (1) paikalleen ja kiinnitä se kahvan lukitukseen (6+7).
- ▶ **6** Aseta yläkahva (2) alakahvaan (1) ja kiinnitä kahvan kumpikin puoli kupukantaruuvilla (3). Kiinnityksessä yläkahvan (2) reikien mukaan voi valita kahdesta kahvokorkeudesta.

- **7** Aseta välikappaleet (4) siten että kupukantaruuvien (3) pyöreät sivut ovat yläkahvaan (2) päin. Kiinnitä liitos molemmin puolin kirityspyörällä (5).



## Käyttöönotto



Laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin olet lukenut käyttöohjeen, huomionut kaikki annetut ohjeet ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  - laitteen mahdolliset vauriot
  - ovatko roskasäiliö, kahva ja harjat hyvin paikallaan



## Työskentely työnnettävällä lakaisukoneella

- Pidä laitteesta aina molemmilla käsillä kiinni.
- Työskentele kuivan, liukumattoman ja tasaisen pohjan päällä.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä itsesi koko ajan tasapainossa.
- **8** Työnnä laitetta lakaistavan pinnan päällä tavallista kävelyvauhtia (n. 4 km/h).
- **i** Laite lakaisee vain, kun sitä työnnetään eteenpäin.
- **8** Laikkaharjat (10) ulottuvat likaan reunoissa ja kulmissa ja puhdistavat ne.
- **2** Tyhjennä roskasäiliö (9) säännöllisesti jokaisen lakaisukerran jälkeen tai kun se on täynnä.



## Huolto ja hoito



Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä  
- Odota että laite pysähtyvät

Tässä luvussa kuvattua laajempia huolto- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

Huolto- ja puhdistustöitä varten poistetut turvavarusteet täytyy asentaa ehdottomasti asianmukaisesti takaisin.

Käytä vain alkuperäisosa. Toisenlaiset osat voivat johtaa arvaamattomiin vaurioihin ja loukkaantumisiin.

## Huolto

Jotta taataan laitteen pitkä ja luotettava käyttö, suorita seuraavat huoltotyöt säännöllisesti..

Tarkista laite selvien puutteiden kannalta kuten

- löysät kiinnitykset
- Kuluneet tai vaurioituneet rakenneosat.
- murtuneet tai vaurioituneet osat

Tarpeelliset korjaukset tai huoltotyöt tulee suorittaa ennen laitteen käyttöä.

## Puhdistus



Huomioi seuraavaa, jotta laite toimintakyky säilyy:

- Puhdista kaikki liikkuvat osat säännöllisesti..
- Puhdista kotelo pehmeällä harjalla tai kuivalla liinalla.
- Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla..
- Älä käytä liuotusainetta muoviosia varten (benssiini, alkoholi ym.), koska muoviosat voivat vaurioitua.
- Pidä kahvat puhtaana öljystä ja rasvasta.
- **i** Puhdistuksessa ei saa käyttää vettä, liuottimia ja kiillotusaineita.

## Säilytys

- Säilytä käyttämättömiä laitteita kuivassa, lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- **2** Tyhjennä roskasäiliö (9) ennen varastointia.
- **9** Tilaa säästävä varastointi: käännä kahva (1+2) eteenpäin ja aseta laite pystyyn seinän viereen.
- Huomioi ennen pitempää varastointia seuraavat asiat laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja sujuvan käytön varmistamiseksi:
  - Suorita perusteellinen puhdistus.

## Mahdolliset häiriöt

Ennen jokaista häiriönpoistoa:

- Odota, että sekoitussauva pysähtyy

 Joka häiriönpoiston jälkeen käynnistä ja tarkista taas kaikki turvallisuuslaitteet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Laite ei lakaise kunnolla.	⇒ Liian hidaskävelyn tai nopea kävelyn vauhti ⇒ Roskasäiliö (9) on täynnä ⇒ Laikkaharjat (10) ja/tai harjarulla (14) kuluneet liikaa	⇒ Työnnä laitetta tavallista kävelyn vauhtia (n. 4 km/h). ⇒ Tyhjennä roskasäiliö (9). ⇒ Vaihda laikkaharjat (10) ja/tai harjarulla (14).
Laikkaharjat (10) eivät pyöri.	⇒ Hihna (13) on mennyt paikaltaan tai katkennut	⇒ Laita hihna (13) paikalleen tai vaihda uuteen.
Laitetta on vaikea ohjata.	⇒ Ohjauspyörä (15) likainen tai rikki	⇒ Puhdista tai vaihda ohjauspyörä (15).

## Tekniset tiedot

Tyyppi / Malli	HKM 680
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu
Käyttö	käsi käyttöinen
Lakaisuteho	2200 m <sup>2</sup> /h (kun vauhti 4 km/h)
Työskentelyleveys	680 mm
Laikkaharjat	Ø 230 mm
Harjarulla	Ø 108 mm x 380 mm
Lakaisuroskasäiliö (tilavuus)	12 l
Paino	9,4 kg

## Takuu

Huomioi mukana oleva takuuseritys.

## Sadržaj

Sadržaj pošiljke	23
Uklanjanje otpada	23
Simboli na uređaju	23
Simboli u uputama za uporabu	23
Odgovarajuća namjenska uporaba	23
Preostali rizici	23
Siguran rad	23
Opis uređaja / Rezervni dijelovi	24
Sastavljanje	24
Puštanje u pogon	25
Rad ručnim strojem za metenje	25
Održavanje i čišćenje	25
Skladištenje	25
Moguće smetnje	26
Tehnički podatci	26
Jamstvo	26

## Sadržaj pošiljke

 Nakon otvaranja provjerite sadržaj kartona na

- ▶ potpunost
- ▶ eventualna oštećenja od transporta

Javite reklamacije odmah trgovcu, pošiljatelju odnosno proizvođaču. Naknadne reklamacije se ne uvažavaju.

- 1 ručni stroj za čišćenje
- 1 gornji rukohvat
- 1 futrola za pribor (nalazi se u spremniku za smeće (9))
- originalne upute za uporabu
- istič za montažu i rukovanje
- izjava o garanciji

## Uklanjanje otpada

Uklonite neispravne dijelove, osobito plastične dijelove, ulja i masnoće kao i smeće u skladu s važećim lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

## Simboli na uređaju



Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.

## Simboli u uputama za uporabu



**Prijeteća opasnost ili opasna situacija.** Nepridržavanje ovih naputaka može imati za posljedicu ozljede ili materijalne štete.



**Važne upute za stručno rukovanje.** Nepridržavanje ovih naputaka može dovesti do smetnji.



**Naputci za uporabu.** Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.



**Montaža, posluživanje i održavanje.**

Ovdje će Vam se točno objasniti što morate učiniti.



- 1 Molimo Vas da pogledate u priloženi listić
- 2 s uputama za montažu i rukovanje kada
- 3 se u tekstu ukazuje na broj slike.



## Odgovarajuća namjenska primjena

- Ručni stroj za metenje namijenjen je za metenje prljavih, suhih i čvrstih površina za vanjsku uporabu.
- Uređaj nije predviđen za komercijalnu ili sličnu uporabu.
- Uređaj nije prikladan za brisanje tekućina i / ili tvari koje su opasne za zdravlje.
- U uporabu u skladu s odredbama spada također i pridržavanje propisanih uvjeta o radu, održavanju i stavljanju u pogon od strane proizvođača kao i pridržavanje sigurnosnih napomena koje su navedene u uputama.
- Treba se pridržavati za pogon važećih dotičnih propisa za sprječavanje nesreće te ostalih opće priznatih radno medicinskih i sigurnosno tehničkih pravila.
- Svojevoljne promjene na uređaju isključuju garanciju proizvođača za nastale štete bilo koje vrste.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od vas dobile upute za uporabu uređaja. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

## Preostali rizici



Čak i pri odgovarajućoj namjenskoj primjeni, unatoč pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa, mogu zbog određene konstrukcije u svrhu namjene postojati preostali rizici.

Preostali rizici se mogu minimirati ako se poštuju „sigurnosni naputci“ i „odgovarajuća namjenska primjena“ te cjelokupna uputa za uporabu.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik od ozljeda osoba i od oštećenja.

- Ignorirane sigurnosne mjere ili one, koje se ne poštuju, mogu dovesti do ozljede korisnika ili oštećenja imovine.

**Unatoč poduzetim mjerama opreza mogu postojati i ne toliko očigledni ostali rizici.**

## Sigurnosne napomene

### ⚠ Upozorenje!

Prije puštanja u pogon ovog proizvoda obratite pažnju na sljedeću uputu i Propise o sprečavanju nezgoda Vašeg strukovnog udruženja tj. sigurnosne odrebe koje vrijede u svakoj dotičnoj zemlji, kako bi zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.

- ❗ Prosljedite sigurnosne naputke svim osobama koje rade sa strojem.
- ❗ Dobro pohranite ove sigurnosne naputke.
  - Upoznajte se prije primjene sa strojem pomoću upute za uporabu .
  - Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
  - Nemojte koristiti uređaj u svrhe za koje nije namijenjen (vidi „Namjensko korištenje“).
  - Upoznajte svoje okruženje i obratite pažnju na moguće opasnosti koje.
  - Nemojte raditi s alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze gorive tekućine, plinovi ili prašina.
  - Rukovatelj je u radnom području odgovoran prema trećim osobama.
  - Djeca se ne smiju igrati s uređajem
  - Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja ili održavanja.
  - Pobrinite se, da su ostale osobe i životinje dovoljno udaljene od Vašeg radnog područja.
  - Ne dopustite drugim osobama, pogotovo djeci, da dodiruju alat.
  - Prekinite rad sa strojem, ako su u blizini osobe, prije svega djeca ili domaće životinje i u slučaju promijene radnog područja.
  - Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
  - Nemojte raditi s uređajem bosonogi ili u laganim sandalima.
  - Uzmite u obzir utjecaje okoline:
    - Uređaje ne upotrebljavati u vlažnoj ili mokroj okolini.
    - Ne pogonite uređaj na vlažnim površinama.
    - Pobrinite se za dobru rasvjetu.
  - Prije metenja uklonite sva strana tijela (npr. kamenje, granje, žice itd.). Tijekom rada obratite pozornost na strana tijela.
  - U slučaju da naidete na strana tijela, zaustavite uređaj i uklonite ih. Prije nego što ponovno upotrijebite uređaj, provjerite ga na eventualna oštećenja i obavite potrebne popravke.
  - Koristite uređaj samo s kompletnim i korektno montiranim zaštitama (npr. spremnik za smeće) i nemojte mijenjati na stroju ništa, što bi moglo negativno utjecati na sigurnost.
  - Stroj odnosno dijelove stroja ne promijeniti.
  - Nikada nemojte prisanjati ruke ili noge uz dijelove koji se okreću ili ih stavljati pod njih.
  - Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova koji se kreću.
  - Tijekom rada uređaj gurajte uvijek naprijed. Ne vucite ga prema sebi ili iza sebe.
  - Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Pobrinite se da stojite sigurno i u svako doba održavajte ravnotežu..

- Ne metite zapaljene ili užarene predmete.
- Držite nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Provjerite stroj na moguća oštećenja:
  - Prije daljnje uporabe stroja treba pažljivo pregledati zaštitne uređaje ili malo oštećene dijelove na besprijekorno i odgovarajuću namjensku funkciju. To vrijedi i za sabirnu vreću ako postoji.
  - Provjerite jesu li dijelovi oštećeni ili neispravni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao besprijekorni rad.
  - Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi moraju biti prikladno popravljivi ili zamijenjeni od strane priznatog stručnog obrta , ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputi za uporabu.
  - Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice treba zamijeniti.
- Pažljivo njegujte svoj uređaj:
  - Provjerite jesu li sve matice, svornjaci i vijci dobro pričvršćeni.
  - Držite ručice suhe i slobodne od ulja i masti.
  - Pridržavajte se propisa o održavanju.

⚠ Ne poduzimajte nikakve daljnje popravke na stroju, osim onih koji su opisani u poglavlju “Održavanje“, već se obratite direktno proizvođaču, odnosno nadležnoj servisnoj službi.

⚠ Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Uporabom drugačijih zamjenskih dijelova i drugog dodatnog pribora mogu nastati nesreće za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete koje proizlaze iz toga.

### ▶ 1 Opis stroja / Rezervni dijelovi

Pozicija	Naziv	Br. narudžbe
1.	donji rukohvat	386723
2.	gornji rukohvat	386722
3.	torban vijak M8 x 40	386702
4.	držač razmaka	386701
5.	nazubljena matica M8	386700
6.	aretacija ručke lijevo	386737
7.	aretacija ručke desno	386738
8.	kotač	386729
9.	spremnik za smeće	386724
10.	tanjurasta četka	386727
11.	kutija s vijcima (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	prihvatnik tanjuraste četke	
13.	remen	386728
14.	valjak s četkom	386731
15.	kotačić	386726
16.	futrola s priborom	





## Sastavljanje



Molimo obratite pažnju na list za montažu!

- ▶ **2** Uklonite spremnik za smeće (9) s uređaja i izvadite futrolu s priborom (16).
- ▶ **3** Okrenite uređaj naglavačke i pričvrstite obje tanjuraste četke (10) na pripadajuće prihvatnike (12) isporučenim vijcima ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Ponovno okrenite uređaj tako da stoji na kotačima i namjestite spremnik za smeće (9).
- ▶ **5** Podesite donji rukohvat (1) i fiksirajte ga u aretacijama ručke (6 + 7).
- ▶ **6** Stavite gornji rukohvat (2) na donji rukohvat (1) i fiksirajte ih torban vijcima (3) sa svake strane. Pritom možete odabrati između dva moguća provrta pomoću kojih možete podešavati visinu gornjeg rukohvata (2).
- ▶ **7** Stavite držače razmaka (4) na torban vijke (3) tako da zaobljene strane nalegnu na gornji rukohvat (2). Sada pričvrstite spoj s obje strane nazubljenim maticama (5).

## Puštanje u pogon

**⚠ Ne smijete uređaj puštati u pogon prije nego što ste pročitali ovu uputu za uporabu, obratili pozornost na sve navedene naputke i montirali stroj kao što je opisano!**

- Pregledajte je li uređaj kompletno i propisno montiran.
- Prije svake uporabe provjerite:
  - uređaj na moguća oštećenja
  - jesu li pričvršćeni spremnik za smeće, rukohvat i četke



## Rad ručnim strojem za metenje

- Uređaj uvijek držite čvrsto objema rukama.
- Radite na suhim i ravnim površinama koje nisu skliske.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Sačuvajte u svakom trenutku ravnotežu.
- **8** Gurajte uređaj ispred sebe normalnom brzinom hoda (4 km/h) po površini koja se mete.
- **i** Uređaj mete samo kad se gura prema naprijed.
- **8** Prljavština se sakuplja na rubovima i kutovima i čisti tanjurastim četkama (10).
- **2** Spremnik za smeće (9) praznite redovito nakon svakog metenja ili kad se napuni.



## Održavanje i čišćenje

Prije svakog rada održavanja ili čišćenja

- pričekajte, da se uređaj zaustavi

Ostale radove održavanja i čišćenja koji nisu opisani u ovom poglavlju smije izvršiti samo servisna služba.

Zaštitni uređaji koji se skinu zbog održavanja i čišćenja moraju se obavezno ponovno pravilno pričvrstiti i provjeriti.

Upotrijebite isključivo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidljivih šteta i ozljeda.

### Održavanje

Da bi se zajamčilo dugo i pouzdano korištenje uređaja, redovito obavljajte sljedeće radove održavanja.

**Provjeravajte uređaj u pogledu vidljivih nedostataka kao što su**

- labava mjesta pričvršćenja
- istrošeni ili oštećeni sastavni dijelovi
- slomljeni ili oštećeni dijelovi

**Prije uporabe uređaja povedite potrebne popravke ili radove održavanja.**

### Čišćenje

**i** Da biste održali funkcionalnost uređaja, pridržavajte se sljedećeg:

- Sve pokretne dijelove **redovito** čistite.
- Kućište očistite mekom četkom ili suhom krpom.
- Ne čistite uređaj tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Za plastične dijelove nemojte koristiti otapala (benzin, alkohol, itd.) jer bi oni mogli oštetiti plastične dijelove.
- Ručke moraju biti očišćene od ulja i masti.
- **⚠ Ne smijete koristiti vodu, otapala i sredstva za poliranje.**

### Skladištenje

- Uređaje koje ne koristite skladištite na suhom, zatvorenom mjestu izvan dosega djece
- **2** Spremnik za smeće (9) ispraznite prije nego ćete spremiti uređaj.
- **9** Da biste uštedjeli na prostoru za čuvanje uređaja, sklopite rukohvat (1+2) prema naprijed i stavite uređaj okomito uz zid.
- Da biste produljili vijek trajanja stroja i osigurali lako rukovanje, prije duljeg vremena skladištenja pridržavajte se sljedećeg:
  - Izvršite temeljito čišćenje.

## Moguće smetnje

### Prije svakog uklanjanja smetnje

– pričekajte da se uređaj zaustavi

 Nakon svakog uklanjanja smetnje pustite ponovno u pogon sve sigurnosne uređaje i provjerite ih.

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje
Uređaj ne mete ispravno	⇒ Prespor ili prebrzi hod ⇒ Spremnik za smeće (9) je pun ⇒ Tanjuraste četke (10) i/ili valjak s četkom su jako istrošeni.	⇒ Gurajte uređaj ispred sebe normalnom brzinom hoda (oko 4 km/h) ⇒ Ispraznite spremnik sa smećem (9) ⇒ Zamijenite tanjuraste četke (10) i/ili valjak s četkom (14)
Tanjuraste četke se (10) ne okreću	⇒ Remen (13) je ispao ili je puknuo.	⇒ Remen (13) napnite ili zamijenite.
Uređajem se teško upravlja	⇒ Kotačić (15) je prljav ili neispravan.	⇒ Kotačić (15) očistite ili zamijenite

## Tehnički podatci

Tip / Model	HKM 680
Godina proizvodnje	vidi posljednju stranicu
Pogon	ručno
Snaga metenja	2200 m <sup>2</sup> /h (kod 4 km/h)
Radna širina	680 mm
Tanjuraste četke	Ø 230 mm
Valjak s četkom	Ø 108 mm x 380 mm
Spremnik sa smećem (kapacitet)	12 l
Težina	9,4 kg

## Jamstvo

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o jamstvu.

## Contenuto

Standard di fornitura	27
Smaltimento	27
Simboli: apparecchio	27
Simboli: istruzioni per l'uso	27
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	27
Rischi residui	27
Utilizzo sicuro	28
Descrizione dell'apparecchio / Pezzi di ricambio	29
Montaggio	29
Messa in funzione	29
Utilizzo della spazzatrice manuale	29
Manutenzione e Pulizia	29
Magazzinaggio	30
Possibili guasti	30
Dati tecnici	30
Garanzia	30

## Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 spazzatrice manuale
- 1 superiore manico
- 1 sacchetto accessori (si trova nel contenitore di raccolta (9))
- manuale di istruzioni per l'uso
- attrezzo per i lavori di montaggio
- dichiarazione di garanzia

## Smaltimento

Smaltire i componenti difettosi, in particolare i componenti in plastica, gli oli e i grassi, nonché il materiale raccolto, secondo le disposizioni vigenti in materia.

## Simboli presenti sull'apparecchio



Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.

## Simboli delle istruzioni per l'uso



**Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.



**Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.



**Avvisi per l'utente.** Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le

funzioni.



**Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

- ➡ 1 Consultare le istruzioni per l'uso e per il
- ➡ 2 montaggio allegate quando nel testo si fa
- ➡ 3 riferimento ai numeri delle figure.



## Utilizzo conforme alla finalità d'uso

- La spazzatrice è progettata per spazzare superfici esterne sporche, asciutte e ben fissate.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale o ad altri impieghi simili.
- L'apparecchio non è invece concepito per rimuovere liquidi e/o sostanze nocive.
- Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o senza esperienza o conoscenze tecniche non devono utilizzare l'apparecchio, a meno che non vengano supervisionate da una persona addetta alla loro sicurezza oppure siano state da essa istruite sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio. Vigilare sui bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Rischi residui



Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Le misure di sicurezza ignorate o non prese in considerazione per distrazione, possono causare, durante l'impiego dell'apparecchio, delle lesioni oppure dei danni materiali.

**Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.**

## Utilizzo sicuro

### **⚠ Avvertenza**

**Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare pertanto le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi.**

**❗ Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.**

**❗ Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.**

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda "Utilizzo conforme alla finalità d'uso").
- Familiarizzare con l'ambiente di lavoro e fare attenzione ai possibili pericoli.
- Non usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non affidare ai bambini le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Tenere lontane altre persone e animali dall'area di lavoro.
- Non lasciare che altre persone, in particolare i bambini, tocchino l'utensile.
- Interrompere l'utilizzo della macchina in prossimità di persone, soprattutto bambini o animali domestici, e quando si cambia area di lavoro.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano sandali leggeri.
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
  - non usare la tagliapiastrelle radiale in ambienti umidi o bagnati.
  - Non usare l'apparecchio su superfici bagnate.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'illuminazione adeguata.
- Prima dell'uso rimuovere tutti i corpi estranei (per es., pietre, rami, fili metallici, ecc.). Durante l'utilizzo, verificare la presenza di altri corpi estranei.
- Se si incontrano corpi estranei, spegnere l'apparecchio e rimuovere il corpo estraneo. Tuttavia, prima di riaccendere l'apparecchio, verificare eventuali danni e far eseguire le dovute riparazioni.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in presenza di tutti i dispositivi di protezione al completo e correttamente montati (ad es. Contenitore di raccolta); sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Non mettere mai le mani o i piedi vicino o sotto alle parti rotanti.

- Tenere lontani capelli, vestiti e guanti da parti in movimento dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento, spingere l'apparecchio sempre in avanti. Non tirarlo verso se stessi né trascinarlo.
- Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.
- Non usare la spazzatrice su oggetti infiammabili o incandescenti.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  - Prima di riutilizzare la macchina, è necessario verificare attentamente se le protezioni o le parti leggermente danneggiate funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni. Di questi fa parte anche il sacco di raccolta se presente.
  - Verificare che i componenti non siano danneggiati o difettosi, accertarsi che tutti i componenti siano montati correttamente e che tutte le condizioni siano state soddisfatte al fine di garantire un corretto funzionamento.
  - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Utilizzare con cura l'apparecchio:
  - accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben saldi,
  - Mantenere le maniglie asciutte e libere da olio e grasso.
  - attenersi alle norme di manutenzione.

**⚠ Non eseguire nessun'altra riparazione che non sia contemplata nel capitolo "Manutenzione", ma rivolgersi direttamente al produttore o al centro di assistenza autorizzato.**

**⚠ Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio e di accessori diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.**

► **1** Descrizione dell'apparecchio /  
Pezzi di ricambio


Pos.	Denominazione	N. ordinazione
1.	inferiore manico	386723
2.	superiore manico	386722
3.	Vite con testa a calotta piatta M8 x 40	386702
4.	Distanziale	386701
5.	Dado zigrinato M8	386700
6.	Blocco a sinistra	386737
7.	Blocco a destra	386738
8.	Ruota	386729
9.	Contenitore di raccolta	386724
10.	Spazzola a disco	386727
11.	Confezione di viti (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Supporto per spazzola a disco	
13.	Cinghia	386728
14.	Spazzola	386731
15.	Rullo di guida	386726
16.	Sacchetto accessori	

 **Montaggio** 

**Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio allegate!**

- **2** Rimuovere il contenitore di raccolta (9) dall'apparecchio e togliere il sacchetto accessori (16).
- **3** Capovolgere l'apparecchio e fissare le due spazzole a disco (10) al relativo supporto (12) con le viti ST3,9 x 16 in dotazione (11).
- **4** A questo punto rigirare l'apparecchio in modo che poggi sulle ruote e reinserire il contenitore di raccolta (9).
- **5** Montare il manico inferiore (1) e fissarlo nei blocchi (6+7).
- **6** Montare il manico superiore (2) sul manico inferiore (1) e fissarlo con una vite con testa a calotta piatta (3) per lato. Grazie alla disposizione dei fori nel manico superiore (2), esistono due possibilità di regolazione in altezza.
- **7** Posizionare i distanziali (4) sulle viti con testa a calotta piatta (3) in modo che i lati arrotondati poggino sul manico superiore (2). A questo punto fissare il collegamento sui due lati con un dado zigrinato (5).


 **Messa in funzione**

 **Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!**


- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:

- se l'apparecchio presenta danni
- se il contenitore di raccolta, i manici e le spazzole sono saldamente serrati

 **Utilizzo della spazzatrice manuale**

- Impugnare sempre saldamente l'apparecchio con entrambe le mani durante il lavoro.
- Lavorare su una base asciutta, antiscivolo e piana.
- Evitare di assumere posizioni anomale. Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio.
- **8** Spostare l'apparecchio in avanti sulla superficie da spazzare procedendo a passo d'uomo (ca. 4 km/h).
  -  La spazzatura ha luogo solo se l'apparecchio viene spostato in avanti.
- **8** Le spazzole a disco (10) permettono di rilevare ed eliminare lo sporco da bordi e angoli.
- **2** Svuotare regolarmente il contenitore di raccolta (9) dopo ogni utilizzo oppure quando è pieno.

 **Manutenzione e Pulizia**

 **Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia**  
- Attendere l'arresto l'apparecchio

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.  
I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.  
Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

**Manutenzione**

Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

- Per accertarsi che l'apparecchio lavori in sicurezza, controllare regolarmente l'eventuale presenza di danneggiamenti visibili come**
- fissaggi allentati;
  - componenti usurati o danneggiati.
  - parti rotte o danneggiate

**Le riparazioni necessarie o gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico.**

## Magazzinaggio

- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- **2** Svuotare il contenitore di raccolta (9) prima di riporlo.
- **9** Per uno stoccaggio con il minimo ingombro, piegare i manici (1+2) in avanti e appoggiare l'apparecchio contro una parete in posizione verticale.
- Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della apparecchio e garantire un facile azionamento della stessa:
  - Effettuare una pulizia di fondo.

## Possibili guasti

### Prima di rimuovere qualsiasi guasto

- Attendere l'arresto del frullino agitatore

 Dopo la rimozione di qualsiasi guasto, mettere nuovamente in funzione e controllare tutti i dispositivi di protezione.

Problema	Possibile causa	Eliminazione
L'apparecchio non spazza bene	⇒ Marcia troppo lenta o veloce ⇒ Contenitore di raccolta (9) pieno ⇒ Spazzole a disco (10) e/o rullo (14) molto usurati	⇒ Spostare l'apparecchio in avanti a passo d'uomo (ca. 4 km/h). ⇒ Svuotare il contenitore di raccolta (9) ⇒ Sostituire le spazzole a disco (10) e/o il rullo (14)
Le spazzole a disco (10) non ruotano	⇒ Cinghia (13) distaccata o lacerata	⇒ Tendere o sostituire la cinghia (13)
L'apparecchio si manovra con difficoltà	⇒ Rullo di guida (15) sporco o difettoso	⇒ Pulire o sostituire il rullo di guida (15)

## Dati tecnici

Tipo / Modello	HKM 680
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Azionamento	manuale
Prestazioni	2200 m <sup>2</sup> /h (a 4 km/h)
Larghezza di lavoro	680 mm
Spazzole a disco	Ø 230 mm
Rullo	Ø 108 mm x 380 mm
Contenitore di raccolta (capacità)	12 l
Peso	9,4 kg


## Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

## Innhold

Samlet leveranse	31
Avfallsbehandling	31
Symboler: apparates	31
Symboler: bruksanvisning	31
Hensiktsmessig anvendelse	31
Restrisikoer	31
Arbeide under trygge forhold	32
Beskrivelse av apparatet / reservedelsliste	32
Montasje	33
Ibruktaking	33
Arbeide med håndbørstemaskin	33
Vedlikehold og pleie	33
Lagring	33
Mulige driftsforstyrrelser	34
Tekniske data	34
Garantibetingelser	34

## Samlet leveranse

 Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ▶ er esken komplett
- ▶ har det oppstått ev. transportskader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten.

- 1 håndbørstemaskin
- 1 øvre håndtaksbøyle
- 1 tilbehørspose (befinner seg i avfallsbeholderen (9))
- bruksanvisning
- montering og betjeningsark
- Garantierklæring

## Avfallsbehandling

Kast defekte deler, spesielt plastdeler, olje og fett og avfall i henhold til de lokale bestemmelsene for søppelhåndtering.

## Apparatets symboler



Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhets-henvisningene før apparatet tas i drift.

## Bruksanvisningens symboler



Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.



Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.



Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.



Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

- ➡ 1 Ta en titt på det vedlagte monterings- og
- ➡ 2 betjeningsark når det henvises til bil-
- ➡ 3 denr. i teksten.



## Hensiktsmessig anvendelse

- Håndbørstemaskinen er ment brukt til børsting av skitne, tørre og faste flater utendørs.
- Apparatet er ikke ment brukt til profesjonell eller liknende bruk.
- Apparatet er ikke egnet til børsting av væsker og/eller helsefarlige stoffer.
- Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjons-betingelser og overholdelse av sikkerhets-henvisningene i anvisningen.
- Man må overholde de gjeldene forskriftene ang. skadeforbygging og det andre allment anerkjente regelverket for arbeidsmedisin og sikkerhetsteknikk.
- Hvis du selv foretar endringer på maskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper med mindre de får hjelp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått opplæring i bruk av apparatet. Man må påse at barn ikke leker med maskinen.

## Restrisikoer



Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenslå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhets-henvisningene" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Ignorerte eller oversette sikkerhetstiltak kan medføre skader på operatøren eller materialskader.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenslå en restrisiko.

## Arbeide under trygge forhold

### ⚠ OBS!

Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene.

❗ Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.

❗ Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Vær fornuftig i omgang med apparatet. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Ikke bruk sagen til ting den ikke er beregnet til (se "Riktig bruk").
- Gjør deg kjent med omgivelsene og ta hensyn til mulige farer.
- Apparatet må ikke benyttes i eksplosjonsfarlig omgivelse, hvor det finnes brennbare væsker, gass eller støv.
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for tredjemann i maskinens arbeidsområde.
- Barn får ikke leke med apparatet
- Rengjøring og brukervedlikehold får ikke utføres av barn
- Man må påse at barn ikke leker med maskinen.
- Hold andre personer og dyr borte fra arbeidsområdet. Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet.
- Stans arbeidet med maskinen, når personer, spesielt barn eller husdyr kommer i nærheten av arbeidsområdet og når du bytter arbeidsområde.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn.
- Ikke arbeid med maskinen når du er barbert eller har lette sandaler.
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene
  - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
  - Ikke benytt apparatet på våte flater.
  - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold, sørg for god belysning.
- Før børsting må man fjerne fremmedlegemer (f. eks. steiner, kvister, wire osv.). Under arbeidet må du se opp for andre fremmedlegemer.
- Hvis det finnes fremmedlegemer, må man stanse apparatet og fjerne fremmedlegemet. Før du benytter apparatet igjen må du kontrollere om det finnes skader og disse må repareres.
- Apparatet må kun benyttes med komplett og korrekt festete verneinnretninger (f. eks. avfallsbeholder) og ikke endre noe på maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Du må ikke endre regulatorinnstillingen til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet. Ta kontakt med kundeservice hvis det oppstår problemer.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Før aldri hender eller føtter på eller under deler som dreier seg.
- Hold hår, klær og hansker borte fra bevegelige deler.
- Skyv alltid apparatet forover mens det er i drift. Trekk det aldri til deg eller bak deg.
- Unngå en uvanlig kroppsholdning. Sørg for at du står sikkert og hold alltid likevekten..

- Ikke børst bort brennede eller glødende gjenstander.
- Oppbevar trimmere som ikke benyttes på et tørt, låsbart sted hvor barn ikke har tilgang.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
  - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du forsetter driften av apparatet. Til dette hører også oppsamlingssekken, hvis den finnes.
  - Kontroller om deler er skadet eller defekt. Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle betingelsene for at man skal kunne sikre feilfri drift.
  - beskyttelsesanordninger og deler som er skadet må repareres eller skiftes ut av et godkjent verksted, såfremt ikke noe annet er angitt i bruksanvisningen
  - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistermerker skal erstattes.
- Apparatet må stelles nøye:
  - Pass på at alle muttere, bolter og skruer sitter godt fast.
  - Pass på at håndtakene er frie for olje og fett.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene.

⚠ Ikke foreta andre reparasjoner på maskinen enn de som er beskrevet i kapittelet "Vedlikehold". For andre reparasjoner må du ta kontakt med produsenten eller ansvarlig kundetjeneste..

⚠ Benytt kun originale reservedeler. Bruken av andre reservedeler og annet tilbehør kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.

### ▶ 1 Beskrivelse av apparatet / reservedelsliste

Pos	Betegnelse	Bestillingsnr.
1.	Håndtaksbøyle nede	386723
2.	Håndtaksbøyle oppe	386722
3.	Flatrundskruer M8 x 40	386702
4.	Avstandsstykke	386701
5.	Rillemutter M8	386700
6.	Håndtaksarretering venstre	386737
7.	Håndtaksarretering høyre	386738
8.	Hjul	386729
9.	Avfallsbeholder	386724
10.	Tallerkenbørste	386727
11.	Skruer (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Tallerkenbørstefeste	
13.	Rem	386728
14.	Børsterull	386731
15.	Styrerull	386726
16.	Tilbehørsposse	





## Montasje



Ta hensyn til det vedlagte monteringsarket!

- ▶ **2** Fjern avfallsbeholderen (9) fra apparatet og ta ut tilbehørsposen (16).
- ▶ **3** Snu apparatet på hodet og fest begge tallerkenbørstene (10) til tallerkenbørstefestet (12) med de vedlagte skruene ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Snu apparatet igjen, slik at det står på hjulene og sett inn avfallsbeholderen (9) igjen.
- ▶ **5** Sett på den nedre håndtaksbøylen (1) og fest den i håndtaksarreteringen (6+7).
- ▶ **6** Sett den øvre håndtaksbøylen (2) på den nedre håndtaksbøylen (1) og fest den med en flatrundskruer (3) per side. Dermed har du ved respektivt utvalg av hull i øvre håndtaksbøylen (2) to muligheter når det gjelder høydejustering.
- ▶ **7** Plasser avstandsstykket (4) på en slik måte på flatrundskruene (3), at de avrundete sidene ligger på den øvre håndtaksbøylen (2). Fest så forbindelsen på begge seider med respektivt en rillemutter (5).



## Ibruktaking

**!** Før arbeidet påbegynnes må du ta hensyn til følgende sikkerhetsinformasjoner, for å holde faren for skader på et så lavt nivå som mulig.

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
- Kontroller før hver bruk:
  - er apparatet ev. skadet
  - om avfallsbeholderen, håndtaksbøylen og børstene er godt festet.



## Arbeide med håndbørstemaskin

- Hold alltid apparatet med begge hender.
- Arbeid på tørt, sklissikkert og jevnt underlag.
- Unngå en uvanlig kroppsholdning. Sørg for at du står sikkert og hold alltid likevekten.
- **8** Skyv apparatet foran deg i normalt gåtempo (ca. 4 km/t) over den flaten som skal børstes.
  - i** Kun når apparatet skyves fremover, børstes det.
- **8** Smuss på kanter eller hjørner nås med tallerkenbørstene (10) og rengjort.
- **2** Tøm avfallsbeholderen (9) regelmessig etter hver børsting eller når den er full.

## Vedlikehold og pleie

Før hvert vedlikeholds- og rengjøringsarbeid

- Vente til apparatet står helt stille

Ytterligere vedlikeholds- og rengjøringsarbeider som beskrives i dette kapittelet, må kun gjennomføres av kundeservice.

Sikkerhetsinnretninger som er vedlikeholdt og rengjort må monteres igjen på riktig måte og kontrolleres.

Man må kun bruke originaldeler. Bruk av andre deler kan føre til uforutsette person- og materialskader.

### Vedlikehold

Gjennomfør følgende vedlikeholdsarbeid regelmessig, for å sikre lang og pålitelig bruk av maskinen..

Kontroller maskinen for å finne åpenbare mangler som

- løst feste
- slitte eller skadete komponenter
- brukne eller skadete deler

Nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdsarbeider må gjennomføres før maskinen brukes.

### Rengjøring



Ta hensyn til følgende, for å holde apparatet din funksjonssikker:

- rengjør regelmessig på alle bevegelige deler
- Rengjør huset med en myk børste eller en tørr klut.
- Ikke rengjør maskinen med rennende vann og høytrykkspyler.
- Ikke bruk løsningsmidler (bensin, alkohol, osv.) på kunststoffdeler, da kunststoffdelene kan skades..
- Hold håndtakene frie for olje og fett.
  - !** Du må ikke bruke vann, løsningsmiddel og pole-ringsmiddel.


### Lagring

- Oppbevar maskiner som ikke er i bruk på et tørt, lukket sted utilgjengelig for barn.
- **2** Tøm avfallsbeholderen (9) før hver lagring.
- **9** For en plassparende lagring, klapper du håndtaksbøylen (1+2) forover og og still apparatet vertikalt inntil en vegg.
- Før lagring over lengre tid, må du ta hensyn til følgende for å forlenge apparatets levetid og sikre at betjeningen går lett:
  - Gjennomfør en grundig rengjøring.

## Mulige driftsforstyrrelser

Før hver retting av feil

– Vente til rørepinnen står helt stille

 Etter at feilen er rettet må du alltid ta i bruk og sjekke alle sikkerhetsinnretninger.

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet børster ikke riktig	⇒ for langsom og rask gang ⇒ avfallsbeholderen (9) er full ⇒ tallerkenbørste (10) og/eller børsterull (14) er svært slitt	⇒ Skyv apparatet foran deg i normalt gåtempo (ca. 4 km/t) ⇒ Tøm avfallsbeholderen (9) ⇒ Bytt ut tallerkenbørste (10) og/eller børsterull (14)
Tallerkenbørsten (10) dreier seg ikke	⇒ Rem (13) har falt av eller er slitt av	⇒ Stram eller bytt ut remmen (13)
Det er vanskelig å manøvrere apparatet	⇒ Styrerullen (15) er skitten eller defekt	⇒ Rengjør eller bytt ut styrerullen (15)

## Tekniske data

Type / Modell	HKM 680
Byggeår	se siste side
Drev	manuelt
Børsteytelse	2200 m <sup>2</sup> /t (ved 4 km/t)
Arbeidsbredde	680 mm
Tallerkenbørster	Ø 230 mm
Børsterull	Ø 108 mm x 380 mm
Avfallsbeholder (volum)	12 l
Vekt	9,4 kg


## Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

## Inhoud

Leveringsomvang	35
Afvalverwijdering	35
Symbolen: apparaat	35
Symbolen: bedieningshandleiding	35
Reglementaire toepassing	35
Restrisico's	35
Veiligheidsinstructies	36
Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen	37
Montage	37
Ingebruikname	37
Werken met de handveegmachine	37
Onderhoud en verzorging	37
Opslag	38
Storingen	38
Technische gegevens	38
Garantie	38

## Leveringsomvang

 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 handveegmachine
- 1 grijpbeugel boven
- 1 zak met toebehoren (bevindt zich in de afvalbak (9))
- Bedieningshandleiding
- Montage- en bedieningsblad
- Garantieverklaring

## Afvalverwijdering

Voer defecte onderdelen, met name kunststofdelen, olies en vetten alsook de afval volgens de plaatselijk geldige voorschriften voor afvalverwijdering af.

## Symbolen apparaat



Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.

## Symbolen bedieningshandleiding



Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.



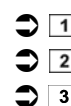
Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.



**Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.



**Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.



Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand, wanneer in de tekst naar het afbeeldings-nr. wordt verwezen.



## Reglementaire toepassing

- De handveegmachine is voor het vegen van verontreinigde, droge en bevestigde vlakken in het buitenbereik bestemd.
- Het toestel is niet voor de beroepsmatige of analoge inzet beoogd.
- Het toestel is niet voor het vegen van opkuisen van vloeistoffen en/of voor de gezondheid schadelijke stoffen geschikt.
- Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Men moet zich tevens houden aan de algemeen geldende veiligheid- en gezondheidsvoorschriften en die aanvullende voorschriften van het bedrijf.
- Eigenmachtige verbouwingen aan het apparaat sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.
- Dit apparaat is niet ervoor bestemd, door personen (inclusieve kinderen) met beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring en/of met beperkte kennis te worden bediend, tenzij ze worden door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gesurveilleerd of verkregen door deze instructies hoe het toestel moet worden benut. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Restrisico's



Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Genegeerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Beschadiging van de ademwegen door ontstaande stofbelasting zonder stofbeschermmasker en stofafzuiging.
- Schade voor de gezondheid die uit hand-arm-trillingen resulteren, indien het toestel over een tijdruimte wordt benut of niet reglementair wordt gevoerd en onderhouden.

- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

## Veiligheidsinstructies

### **⚠ Waarschuwing!**

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

- ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.
- ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.
- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
- Gebruik het toestel niet voor doeleinden voor die het niet is bestemd (zie "Reglementaire toepassing").
- Maak uzelf met uw omgeving bekend en let op mogelijke gevaren.
- Toestel niet in door explosie bedreigde omgeving gebruiken, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen niet met het toestel laten spelen.
- Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd andere personen en dieren van uw werkbereik weg.
- Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het gereedschap niet aanraken.
- Onderbreek het gebruik van de machine, wanneer personen, vooral kinderen of huisdieren, in de buurt zijn en wanneer u het werkbereik wisselt.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Werk met het toestel niet blootsvoets of in lichte sandalen.
- Let op de omgevingsinvloeden.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Exploiteer het apparaat niet op natte vlakken,
  - Werk slechts bij voldoende zicht.
- Verwijder vóór het vegen alle vreemde lichamen (b.v. stenen, takken, draad, enz.). Let gedurende het werken op verdere vreemde lichamen.
- Indien u op vreemde lichamen stuit, schakel het apparaat alstublieft uit en verwijder het vreemde lichaam. Alvorens u het apparaat weer inschakelt, controleer het alstublieft op eventuele beschadigingen en laat, indien nodig, reparaties uitvoeren.

- Werk alleen met complete en correct aangebrachte veiligheidsvoorzieningen (b.v. afvalbak) en verander aan de machine niets, wat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Voer nooit handen of voeten aan of onder zich draaiende onderdelen.
- Houdt u haren, kleding en handschoenen weg van zich bewegende onderdelen.
- Schuif het toestel gedurende het bedrijf steeds voorwaarts. Trek het niet in uw richting of achter zich.
- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.
- Kuis geen brandende of gloeiende voorwerpen op.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren. Hiertoe behoort ook de opvangzak, indien voorhanden.
  - Controleer of onderdelen beschadigt of defect zijn. Alle delen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om een foutvrije werking te waarborgen.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Onderhoud uw toestel met zorgvuldigheid:
  - Let erop dat alle moeren, bouten en schroeven vast zitten.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
  - Neem de onderhoudsvoorschriften in acht
- ⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

- ⚠ Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kann voor hieruit voortvloeiende ongelukken niet aansprakelijk worden gesteld

## ► 1 Beschrijving van het apparaat / Reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Order.-Nr.
1.	Grijpbeugel beneden	386723
2.	Grijpbeugel boven	386722
3.	Slotbout M8 x 40	386702
4.	Afstandstuk	386701
5.	Kartelmoer M8	386700
6.	Hendelvergrendeling links	386737
7.	Hendelvergrendeling rechts	386738
8.	Wiel	386729
9.	Afvalbak	386724
10.	Schotelborstel	386727
11.	Zak schroeven (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Opname schotelborstel	
13.	Riem	386728
14.	Borstelrol	386731
15.	Stuurrol	386726
16.	Zak met toebehoren	



## Samenbouw

Neem alstublieft het ingesloten montage- en bedieningsblad ter hand!

- **2** Verwijder de afvalbak (9) van het apparaat en ontleem de zak met toebehoren (16).
- **3** Draai het apparaat op het hoofd en bevestig de beide schotelborstels (10) aan de opnames voor de schotelborstels (12) met de meegeleverde schroeven ST3,9 x 16 (11).
- **4** Draai thans het apparaat weer om, zo dat het op de wielen staat en zet de afvalbak (9) weer in.
- **5** Plaats de onderste grijpbeugel (1) en fixeer hem in de hendelvergrendelingen (6+7).
- **6** Zet de bovenste grijpbeugel (2) op de onderste grijpbeugel (1) en fixeer hem met telkens een slotbout (3) per kant. Hierbij hebt u door desbetreffende keuze van de boringen in de bovenste grijpbeugel (2) twee mogelijkheden voor de instelling van de hoogte.
- **7** Plaats de afstandsstukken (4) zo op de slotbouten (3), dat de afgeronde kanten aan de bovenste grijpbeugel (2) aansluiten. Bevestig thans de verbinding op beide kanten met telkens een kartelmoer (5).



## Ingebruikname

**⚠** U mag de machine niet gebruiken voordat u deze bedieningshandleiding heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer voor ieder gebruik:
  - de machine op eventuele beschadigingen
  - of de afvalbak, de grijpbeugels en de borstels vast zijn aangebracht.



## Werken met de handveegmachine

- Houdt het toestel goed vast met twee handen.
- Werk op een droge, slipvaste en gladde ondergrond.
- Vermijdt een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.
- **8** Schuif het apparaat over de te vegen vlakke, in normale snelheid te voet (ca. 4 km/u) voor u heen.
  - i** Een vegen vindt slechts plaats, wanneer het apparaat vooruit wordt geschoven.
- **8** Verontreinigingen aan kanten of in hoeken worden door de schotelborstels (10) gevat en gereinigd.
- **2** Leeg de afvalbak (9) regelmatig na ieder vegen of wanneer deze vol is.



## Onderhoud en verzorging

Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt - Wachten tot het apparaat stilstaat

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk worden genoemd, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem aangewezen bedrijven.

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

## Onderhoud


Opdat een lang en betrouwbaar gebruik van het apparaat is gewaarborgd, voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit.

Controleer het apparaat op blijkbaar gebreken zoals

- losse bevestigingen
- versleten of beschadigde onderdelen
- gebroken of beschadigde delen

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van het apparaat te worden uitgevoerd.

## Verzorging

- Reinig het toestel zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard.
  - Reinig regelmatig alle beweeglijke delen.
  - Reinig de behuizing met een zachte borstel of een droge doek.
  - De machine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
  - Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.
  - Hou de handgrepen vrij van vet en olie.
-  Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden toegepast.

## Opslag

- Bewaar onbenutte toestellen op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.
- **2** Ledig de afvalbak (9) vóór iedere opslag.
- **9** Voor een ruimtebesparende opslag klap de grijpbeugels (1+2) naar voren en zet het toestel opstaand tegen een muur.
- Let vóór een langere opslag op het volgende, om de levensduur van de machine te verlengen en een eenvoudig bedienen te waarborgen:
  - De machine grondig reinigen.

## Storingen

Voor het verhelpen van iedere storing

– stilstand van het apparaat afwachten

 Na het verhelpen van iedere storing moeten alle veiligheidsvoorzieningen weer in werking gesteld en getest worden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat veegt niet correct	⇒ te langzame of snelle gang ⇒ Afvalbak (9) vol ⇒ Schotelborstel (10) en/of borstelrol (14) sterk versleten	⇒ Schuif het apparaat in normale snelheid te voet (ca 4 km/u) voor u ⇒ Afvalbak (9) ledigen ⇒ Schotelborstel (10) en/of borstelrol (14) vervangen
De schotelborstels (10) draaien zich niet	⇒ Riem (13) afgesprongen of gescheurd	⇒ Riem (13) inspannen of vervangen
Het apparaat laat zich moeilijk manoeuvreren	⇒ Stuurrol (15) verontreinigd of defect	⇒ Stuurrol (15) reinigen of vervangen

## Technische gegevens

Type/modell	HKM 680
Bouwjaar	zie laatste pagina
Aandrijving	manueel
Veegvermogen	2200 m <sup>2</sup> /u (bij 4 km/u)
Werkbreedte	680 mm
Schotelborstels	Ø 230 mm
Borstelrol	Ø 108 mm x 380 mm
Afvalbak (volume)	12 l
Gewicht	9,4 kg

## Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

## Spis treści

Zakres dostawy	39
Usuwanie	39
Symbole na urządzeniu	39
Symbole w instrukcji obsługi	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	39
Pozostałe ryzyko	39
Bezpieczna praca	40
Opis urządzenia / Części zamienne	41
Montaż	41
Uruchomienie	41
Praca z zmiatarką ręczną	41
Konserwacja i czyszczenie	41
Składowanie	42
Możliwe zakłócenia	42
Dane techniczne	42
Gwarancja	42

## Zakres dostawy

 Po rozpakowaniu zawartości kartonów należy sprawdzić

- ▶ ich kompletność
- ▶ ewentualne uszkodzenia transportowe

Zastrzeżenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- 1 zmiatarka ręczna
- 1 górny pałąk
- 1 worek na akcesoria (znajduje się w pojemniku na śmieci (9) )
- instrukcja obsługi
- instrukcja montażu i obsługi
- oświadczenie o gwarancji

## Usuwanie

Uszkodzone elementy, zwłaszcza plastikowe, a także oleje i smary i zamiecione śmieci należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.

## Symbole w instrukcji obsługi



**Istniejące zagrożenie lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować obrażenia osób lub szkody rzeczowe.



**Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.






**Wskazówki eksploatacyjne.** Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy

wykonać.



**Montaż, obsługa i konserwacja.** Tu znajdziesz ważne wskazówki dotyczące poprawnej eksploatacji.

-  1 Należy skorzystać z załączonej instrukcji
-  2 montażu i obsługi, jeśli w tekście są
-  3 odniesienia do numeru rysunku.



## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zmiatarka ręczna jest przeznaczona do zmiatania zanieczyszczonych, suchych zewnętrznych powierzchni utwardzonych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych lub podobnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zmiatania cieczy i/lub substancji zagrażających zdrowiu.
- Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do zamieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.
- Samowolne przeróbki urządzenia wykluczają gwarancję producenta za wynikające z nich szkody wszelkiego rodzaju.
- Urządzenia nie mają prawa obsługiwać osoby (również dzieci) o ograniczonych władzach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające wiedzy, chyba że są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy posługiwać się urządzeniem. Nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.

## Pozostałe ryzyko



Także w przypadku eksploatacji urządzenia zgodnej z przeznaczeniem i przestrzegania odnośnych przepisów bezpieczeństwa może wystąpić resztkowe ryzyko wynikające z konstrukcji uwarunkowanej celem zastosowania.

Ryzyko to można zminimalizować, przestrzegając łącznie wskazówek bezpieczeństwa, użycia zgodnego z przeznaczeniem oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Ignorowanie lub lekceważenie środków bezpieczeństwa może prowadzić do odniesienia obrażeń przez obsługującego oraz uszkodzenia rzeczy.

**Ponadto, pomimo podjęcia wszystkich działań zabezpieczających, mogą istnieć inne, nieprzewidywalne ryzyka.**

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ Ostrzeżenie!**

Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.

**i Wskazówki bezpieczeństwa przekaz wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.**

**i Wskazówki bezpieczeństwa starannie przechowuj.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Pracuj rozważnie. Poświęć odpowiednią uwagę wykonywanym czynnościom. Zachować rozsądek podczas pracy. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń. Sprawdź, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia do celów niezgodnych z przeznaczeniem (patrz „Użycie zgodne z przeznaczeniem”).
- Zapoznać się z otoczeniem i zwrócić uwagę na możliwe zagrożenia.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.
- W obszarze pracy obsługujący pilę jest odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Nie dopuszczać do obszaru roboczego innych osób i zwierząt. Nie pozwól, aby niepowołane osoby, w szczególności dzieci, dotykały narzędzie.
- Przerwać użytkowanie maszyny, gdy w pobliżu znajdują się osoby, przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, i w przypadku zmiany obszaru roboczego.
- Nigdy nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- Nie pracować urządzeniem boso lub w lekkich sandałach.
- Uwzględnij wpływ środowiska:
  - Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
  - Nie należy używać urządzenia w mokrych powierzchniach.
  - Należy pracować wyłącznie w warunkach dobrej widoczności.
- Przed zmiataniem usunąć wszystkie ciała obce (np. kamienie, gałęzie, druty itp.). Podczas pracy uważać na inne obce przedmioty.
- W przypadku natknięcia się na ciało obce wyłączyć urządzenie i usunąć ciało obce. Jednak przed użyciem urządzenia należy je sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i w razie potrzeby naprawić.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi (np. pojemnik na śmieci) i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie wolno zmieniać urządzenia lub jego części.
- Nigdy nie sięgać rękami lub nogami do lub pod wirujące części.
- Nie wertykulować na dużych zboczach.
- Należy uważać, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od obracających się części.

- Podczas pracy urządzenie należy zawsze przesuwac do przodu. Nie przeciągać go do siebie lub za sobą.
- Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę.
- Nie zamiatać płonących lub żarzących się przedmiotów.
- Nieużywane urządzenie przechowuj w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- Skontroluj, czy maszyna nie jest uszkodzona:
  - Przed dalszym użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić urządzenia zabezpieczające i lekko uszkodzone elementy pod kątem nienagannego i zgodnego z przeznaczeniem działania. Należy do tego również worek, jeśli jest zamocowany.
  - Należy sprawdzić części pod kątem uszkodzenia. Wszystkie elementy muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę.
  - Naprawę lub wymianę uszkodzonych mechanizmów zabezpieczających oraz części należy zlecić w koncesjonowanym specjalistycznym warsztacie, o ile w instrukcji obsługi brak innych ustaleń.
  - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Starannie pielęgnować urządzenie:
  - Zwrócić uwagę na dociągnięcie wszystkich nakrętek, sworzni i śrub.
  - Utrzymywać uchwyty w stanie czystym i wolnym od oleju i smaru.
  - Postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji

**⚠ Nie wolno wykonywać jakichkolwiek innych napraw maszyny oprócz napraw opisanych w rozdziale „Konserwacja”. W przypadku takich napraw należy zwrócić się bezpośrednio do producenta wzgl. właściwego serwisu klienta.**

**⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Stosowanie innych części zamiennych i innego wyposażenia może sprzyjać zwiększeniu zagrożenia wypadkowego. Producent maszyny nie odpowiada za wynikające stąd szkody.**



## ▶ 1 Opis urządzenia / Części zamienne

Poz.	Oznaczenie	Nr zamówienia
1.	Pałak dolny	386723
2.	Pałak górny	386722
3.	Śruba płaska okrągła M8 x 40	386702
4.	Element dystansowy	386701
5.	Nakrętka radełkowana M8	386700
6.	Blokada uchwytu, lewa	386737
7.	Blokada uchwytu, prawa	386738
8.	Koło	386729
9.	Pojemnik na śmieci	386724
10.	Szczotka talerzowa	386727
11.	Worek na śruby (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Uchwyt na szczotkę talerzową	
13.	Pasek	386728
14.	Szczotka rolkowa	386731
15.	Rolka skrętna	386726
16.	Worek na akcesoria	



### Montaż



Postępować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu!

- ▶ **2** Zdjąć pojemnik na śmieci (9) z urządzenia i wyjąć worek na akcesoria (16).
- ▶ **3** Obrócić urządzenie do góry nogami i zamocować dwie szczotki talerzowe (10) do uchwytów na szczotki talerzowe (12) za pomocą dostarczonych śrub ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Następnie obrócić z powrotem urządzenie tak, aby stało na kółkach i włożyć z powrotem pojemnik na śmieci (9).
- ▶ **5** Postawić dolny uchwyt (1) i przymocować go w blokadach uchwytu (6+7).
- ▶ **6** Założyć górny uchwyt (2) na dolny uchwyt (1) i zamocować go używając z każdej strony jednej śruby grzybkowej (3). Poprzez odpowiedni dobór otworów w górnym uchwycie (2) można wybierać dwie możliwości ustawienia wysokości.
- ▶ **7** Założyć elementy dystansowe (4) na śruby (3) tak, aby zaokrąglone boki przylegały do górnego uchwytu (2). Następnie zamocować połączenie z obu stron za pomocą nakrętki radełkowej (5).



### Uruchomienie

**⚠** Urządzenia nie wolno uruchamiać, dopóki nie zapoznano się z niniejszą instrukcją obsługi, nie przestrzega się wszystkich podanych wskazówek, a szlifierka do ścian nie zostało zmontowane w opisany tu sposób!

- Należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy jest prawidłowo zmontowane.
- Przed każdym użyciem sprawdzić:
  - czy nie występują inne uszkodzenia
  - czy pojemnik na śmieci, uchwyty i szczotki są mocno zamocowane.



### Praca z zmiatarką ręczną

- Należy zawsze trzymać dobrze urządzenie oburącz.
- Pracować na suchym, nieślizgającym się i równym podłożu.
- Należy unikać nienormalnych postaw ciała. Szczególnie na pochyłych powierzchniach i wilgotnym podłożu należy zapewnić stabilność i utrzymywać zawsze równowagę.
- **8** Urządzenie należy pchać przed sobą po zmiatanej powierzchni z normalną prędkością chodzenia (ok. 4 km/h).
  - i** Zmiatanie odbywa się tylko podczas pchania urządzenia do przodu.
- **8** Zabrudzenia na krawędziach i w rogach są wychwytywane i usuwane przez szczotki talerzowe (10).
- **2** Pojemnik na śmieci (9) należy opróżniać regularnie po każdym zmiataniu lub napełnieniu.

### Konserwacja i czyszczenie

**⚠** Przed każdą czynnością związaną z konserwacją / czyszczeniem - odczekać, aż urządzenie zatrzyma się

Inne prace serwisowe, które nie są opisane w tym punkcie, mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta.

Zabezpieczenia zdjęte w celu wykonania prac serwisowych i czyszczenia muszą zostać z powrotem założone i sprawdzone.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

### Konserwacja


Aby zapewnić długą i niezawodną eksploatację urządzenia, należy regularnie przeprowadzać prace konserwacyjne.

**Należy sprawdzać czy urządzenie nie ma widocznych wad, takich jak:**


- luźne mocowania
- zużyte lub uszkodzone elementy maszyny
- złamane lub uszkodzone części

**Konieczne naprawy lub prace konserwacyjne powinny być przeprowadzone przed użyciem urządzenia.**



## Czyszczenie

 Aby utrzymać sprawność urządzenia, należy postępować w następujący sposób.

- Regularnie czyścić wszystkie ruchome części.
- Należy czyścić obudowę miękką szczotką lub suchą szmatką.
- Nie myć maszyny pod bieżącą wodą ani za pomocą myjek ciśnieniowych.
- Nie czyścić plastikowych elementów rozpuszczalnikami (benzyna, alkohol itd.), ponieważ mogłyby one ulec uszkodzeniu..
- Utrzymywać uchwyty w stanie czystym i wolnym od oleju i smaru.

 Nie można używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących.


## Składowanie

- Nieużywane urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.
-  Przed każdym schowaniem urządzenia zdjąć pojemnik na śmieci (9).
-  W celu zmniejszenia ilości zajmowanego miejsca należy złożyć do przodu uchwyt (1+2) i postawić urządzenie pionowo przy ścianie.
- Przed dłuższym składowaniem, w celu przedłużenia żywotności urządzenia i zapewnienia łatwości obsługi, należy stosować się do poniższych wskazówek:
  - dokładnie wyczyścić szlifierkę.

## Możliwe zakłócenia

### Przed każdą naprawą

- odczekać do momentu zatrzymania się szlifierki

 Po każdej naprawie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

Rodzaj zakłócenia	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie zmiata prawidłowo	⇒ Za wolny lub za szybki bieg ⇒ Pojemnik na śmieci (9) jest pełny ⇒ Duże zużycie szczotek talerzowych (10) i/lub szczotki rolkowej (14)	⇒ Urządzenie należy pchać przed sobą z normalną prędkością chodzenia (ok. 4 km/h). ⇒ Opróżnić pojemnik na śmieci (9). ⇒ Wymienić szczotki talerzowe (10) i/lub szczotkę rolkową (14)
Szczotki talerzowe (10) nie obracają się prawidłowo.	⇒ Pasek (13) spadł lub urwał się.	⇒ Założyć lub wymienić pasek (13).
Manewrowanie urządzeniem jest utrudnione.	⇒ Rolka skrętna (15) jest zabrudzona lub uszkodzona.	⇒ Wyczyścić lub wymienić rolkę skrętną (15).

## Dane techniczne

Typ / Model	HKM 680
Rok produkcji	patrz ostatnia strona
Napęd	Ręczny
Wydajność zmiatania	2200 m <sup>2</sup> /h (przy 4 km/h)
Szerokość robocza	680 mm
Szczotki talerzowe	Ø 230 mm
Szczotka rolkowa	Ø 108 mm x 380 mm
Pojemnik na śmieci (pojemność)	12 l
Ciężar	9,4 kg

## Gwarancja

Należy przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

## Cuprins

Pachetul livrat	43
Evacuarea	43
Simboluri de pe aparat	43
Simboluri din instrucțiunile de folosire	43
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	43
Riscuri reziduale	43
Munca în siguranță	44
Descrierea aparatului/Piese de schimb	44
Montarea	45
Punerea în funcțiune	45
Lucrul cu mașina de măturat manuală	45
Întreținerea și curățarea	45
Depozitarea	45
Defecțiuni posibile	46
Date tehnice	46
Garanția	46

## Pachetul livrat

Verificați după despachetare dacă conținutul cutiei

- ▶ este complet
- ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului.

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 mașină de măturat manuală
- 1 mâner superior
- 1 Pungă pentru accesorii (se găsește în recipientul pentru materiale măturate (9))
- Instrucțiuni de folosire originale
- Foaie de montaj și utilizare
- Declarație de garanție

## Evacuarea

Evacuați piesele defecte, în special piesele din plastic, uleiurile și unsoarele, precum și materialele măturate conform prevederilor locale privind evacuarea deșeurilor.

## Simboluri de pe aparat



Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.

## Simboluri din instrucțiunile de folosire



**Pericol iminent sau situație periculoasă.** Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.



**Indicații importante privind utilizarea competentă.** Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni.



**Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicații vă ajută să

folosiți în mod optim toate funcțiile.



**Montarea, folosirea și întreținerea.**

Aici vi se explică exact ce aveți de făcut.

- ➔ 1 Vă rugăm să consultați foaia de montaj și utilizare livrată, când în text se fac
- ➔ 2 trimiteri la numărul imaginii.
- ➔ 3

## Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Mașina de măturat manuală este prevăzută pentru mătura suprafețelor murdare, uscate și pavate aflate în aer liber.
- Aparatul nu este prevăzut pentru uz comercial sau alte utilizări similare.
- Aparatul nu este adecvat pentru mătura lichidelor și/sau a substanțelor dăunătoare pentru sănătate.
- Prin folosirea conformă destinației se înțelege și respectarea condițiilor de montaj, folosire, întreținere și reparație impuse de producător, dar și respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Trebuie respectate măsurile de prevenire a accidentelor valabile pentru utilizare, cât și alte reguli general valabile de medicina muncii și reguli tehnice de siguranță.
- Modificările arbitrare ale aparatului exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoane fără cunoștințe adecvate, cu excepția situației în care acestea sunt supravegheate de o persoană care răspunde de siguranța acestora sau dacă au primit instrucțiuni despre modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu aparatul.

## Riscuri reziduale

În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, pot să apară, totuși, riscuri reziduale datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Indicațiile de siguranță”, „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat” și instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Măsurile de siguranță ignorate sau trecute cu vederea pot duce la accidentarea utilizatorului sau la deteriorarea bunurilor.

**Cu toate măsurile de precauție luate mai pot să apară riscuri reziduale imprevizibile.**

## Indicații de siguranță

### ⚠️ AVERTIZARE

Înainte de a pune în funcțiune această mașină, citiți și respectați următoarele indicații și prescripțiile privind prevenirea accidentelor valabile în asociația profesională a Dvs., respectiv dispozițiile privind protecția muncii în vigoare în țara Dvs., pentru a vă proteja pe Dvs. și alte persoane de posibile traume.

❗ **Transmiteți regulile de securitate tuturor persoanelor care vor utiliza aparatul.**

❗ **Păstrați cu atenție aceste reguli de securitate.**

- Înainte de a folosi aparatul, faceți cunoștință cu el prin intermediul instrucțiunilor de utilizare.
- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu utilizați mașina când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul folosirii mașinii poate provoca traume grave.
- Nu utilizați mașina în scopul pentru care ea nu este predestinată (consultați capitolul „Norme de utilizare”).
- Cercetați terenul și fiți atenți la posibilele pericole pe care.
- Nu lucrați cu acest aparat în medii unde există pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.
- În câmpul de acțiune a aparatului Utilizatorul este responsabil față de persoana terță.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Sunt interzise curățarea și efectuarea întreținerii utilizatorului de către copii.
- Țineți la distanță alte persoane sau animale de la terenul de lucru. Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă mașina.
- Opriti mașina când în apropierea Dvs. se află alte persoane, în special copii sau animale, sau când schimbați terenul de lucru
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere.
- Nu lucrați cu aparatul desculț sau în sandale ușoare.
- Luați în considerație condițiile mediului:
  - Nu folosiți mașina pe teren umed sau ud.
  - Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.
  - Lucrați numai în condiții de vizibilitate bună. Aveți grijă ca terenul să fie bine iluminat.
- Înainte de măturare, îndepărtați toate corpurile străine (de exemplu, pietre, crengi, sârmă etc.). Pe parcursul lucrului, aveți grijă la orice alte corpuri străine.
- Dacă întâlniți un corp străin, opriți aparatul și îndepărtați corpul străin. Înainte de a reporni aparatul, verificați pentru a constata eventualele deteriorări și cereți specialiștilor să efectueze reparațiile necesare.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet și corect fixate ( de ex. recipientul pentru materiale măturate) și nu modificați nimic la mașină, ce ar putea diminua siguranța.
- Nu modificați setarea regulatorului motorului; turația reglează viteza maximă sigură de lucru și protejează motorul și toate părțile rotative împotriva deteriorării din cauza vitezei excesive. Dacă intervin probleme, vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți.
- Piese defectate sau deteriorate ale aparatului trebuie înlocuite imediat.
- Nu introduceți în niciun caz mâinile sau picioarele în sau sub piesele aflate în rotație.
- Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de părțile mobile.
- În timpul lucrului împingeți mașina înainte. Nici într-un caz nu o trageți înapoi sau după dvs.

- Evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul.
- Nu măturați peste obiecte incandescente sau care ard.
- Uneltele nefolosite păstrați-le într-un loc uscat și închis, care nu se află la îndemâna copiilor.
- Verificați, dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
  - Înainte de utilizarea aparatului, inspectați dispozitivele de protecție pentru a vă asigura că funcționează perfect și adecvat. Aici se include și sacul colector, în caz că este disponibil.
  - Verificați, dacă piesele sunt deteriorate sau defectate. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate condițiile, ceea ce va asigura funcționarea lor ireproșabilă.
  - Instalațiile de securitate deteriorate trebuie reparate sau schimbate într-un atelier autorizat, în caz dacă în instrucțiuni nu este indicat altceva.
  - Etichetele deteriorate sau ilizibile trebuie să fie înlocuite.
- Îngrijiți cu atenție mașina Dvs. de afânat solul:
  - Asigurați-vă că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt fixate bine.
  - Păstrați mânerul uscat și fără rășină, ulei sau grăsimi.
  - Respectați regulamentul de întreținere.

⚠️ **Nu întreprindeți alte reparații la mașină, decât cele descrise în capitolul „Întreținerea“, ci adresați-vă direct producătorului, respectiv serviciului pentru clienți.**

⚠️ **Folosiți doar piese de schimb, accesorii sau piese accesorii speciale originale. Folosirea altor piese de schimb și a altor accesorii poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele provocate astfel.**

### ▶ 1 Descrierea aparatului/Piese de schimb

Poz	Denumire	Nr. comandă
1.	Mâner inferior	386723
2.	Mâner superior	386722
3.	șurub cu cap rotund înecat M8 x 40	386702
4.	Distanțier	386701
5.	Piuliță zimțată M8	386700
6.	Element de blocare mâner stânga	386737
7.	Element de blocare mâner dreapta	386738
8.	Roată	386729
9.	Recipient pentru materiale măturate	386724
10.	Perie rotativă	386727
11.	Pungă cu șuruburi (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Suport perie rotativă	
13.	Curea	386728
14.	Cilindru cu perii	386731
15.	Cilindru de ghidaj	386726
16.	Pungă pentru accesorii	



## Montarea



### Respectați foaia de montaj livrată!

- ▶ **2** Îndepărtați recipientul pentru materiale măsurate (9) de pe aparat și scoateți punga pentru accesorii (16).
- ▶ **3** Întoarceți aparatul cu capul în jos și fixați cele două perii rotative (10) pe suporturile pentru periile rotative (12) cu șuruburile livrate ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Acum, întoarceți la loc aparatul, astfel încât să stea pe roți și montați la loc recipientul pentru materiale măsurate (9).
- ▶ **5** Așezați mânerul inferior (1) și fixați-l cu ajutorul elementelor de blocare pentru mâner (6+7).
- ▶ **6** Așezați mânerul superior (2) pe mânerul inferior (1) și fixați-l cu câte un șurub cu cap rotund înecat (3) pe fiecare parte. Aveți două posibilități de reglare a înălțimii, datorită celor două orificii de pe mânerul superior (2).
- ▶ **7** Amplasați distanțierile (4) pe șuruburile cu cap rotund înecat (3), astfel încât porțiunile rotunjite să se așeze pe mânerul superior (2). Acum, fixați îmbinarea pe ambele părți cu câte o piuliță zimțată (5).



## Punerea în funcțiune

**⚠ Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a citi aceste instrucțiuni de folosire, de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii!**

- Asigurați-vă că aparatul este montat conform indicațiilor.
- Verificați înainte de fiecare utilizare:
  - Dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni
  - Dacă recipientul pentru materialele măsurate, mânerul și periile sunt montate bine



## Lucrul cu mașina de măturat manuală

- Țineți întotdeauna aparatul bine, cu ambele mâini.
- Lucrați pe teren uscat și neted, care nu lunecă.
- Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul.
- ▶ **8** Împingeți aparatul peste suprafața de măturat, în fața dvs., la viteza la care vă deplasați în mod normal la pas (cca 4 km/h).
- ⓘ Aparatul nu mătură decât când este împins înainte.
- ▶ **8** Murdăria de pe muchii sau din colțuri este prinsă de periile rotative (10) și curățată.
- ▶ **2** Goliți recipientul pentru materiale măsurate (9) regulat, după fiecare măturare, sau când acesta se umple.



## Întreținerea și curățarea

- ⚠ Înaintea fiecărei lucrări de întreținere sau curățare:**
- așteptați oprirea completă a aparatului

Executarea lucrărilor suplimentare de întreținere și reparație, cu excepția celor descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienți.

Dispozitivele de siguranță demontate pentru executarea lucrărilor de întreținere și curățare trebuie montate la loc în mod regulamentar și trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizați numai piese originale. Alte piese pot produce pagube și accidente imprevizibile.

### Întreținerea

Pentru a asigura o utilizare de lungă durată și fiabilă a aparatului dumneavoastră, executați la intervale regulate următoarele lucrări de întreținere:

#### Verificați înainte de fiecare utilizare:

- dacă elementele de fixare nu sunt slăbite,
- componentele uzate sau deteriorate,
- dacă există componente uzate sau deteriorate.

**Lucrările de reparație și întreținere necesare se vor executa înaintea folosirii uneltei electrice.**

### Curățarea

- ⓘ Respectați următoarele indicații pentru a menține funcționalitatea aparatului.
  - Curățați în mod regulat toate piesele mobile.
  - Curățați carcasa cu o perie moale sau cu o cârpă uscată.
  - Nu curățați aparatul cu jet de apă sau cu o mașină de curățat cu presiune înaltă.
  - Pentru părțile din material plastic, nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.), deoarece acestea pot deteriora piesele din material plastic.
  - Păstrați mânerul uscat și fără ulei sau grăsime.
- ⚠ Este interzisă folosirea apei, a diluanților și a substanțelor de lustruit.

### Depozitarea

- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, încuiat, departe de copii.
- ▶ **2** Goliți recipientul pentru materiale măsurate (9) înaintea oricărei depozitări.
- ▶ **9** Pentru a economisi spațiu la depozitare, rabatați mânerul (1+2) în față și așezați aparatul pe verticală, sprijinit de un perete.
- Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectați următoarele indicații pentru a asigura o perioadă lungă de folosire și o utilizare ușoară a mașinii:
  - Efectuați o curățare temeinică.

## Defecțiuni posibile

## Înainte remedierii unei defecțiuni:

- Așteptați ca acesta să se oprească

 După ce au fost înlăturate toate defecțiunile, montați la loc și verificați toate dispozitivele de protecție.

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Aparatul nu mătură corect	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Vă deplasați prea lent sau prea repede</li> <li>⇒ Recipientul pentru materiale măturate (9) este plin</li> <li>⇒ Periile rotative (10) și/sau cilindrul cu perii (14) sunt foarte uzate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Împingeți aparatul în fața dvs., la viteza la care vă deplasați în mod normal la pas (cca 4 km/h)</li> <li>⇒ Goliți recipientul pentru materiale măturate (9)</li> <li>⇒ Înlocuiți periile rotative (10) și/sau cilindrul cu perii (14)</li> </ul>
Periile rotative (10) nu se rotesc	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Cureaua (13) a sărit sau s-a rupt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Prindeți sau înlocuiți cureaua (13)</li> </ul>
Aparatul se manevrează cu greutate	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Cilindrul de ghidaj (15) este murdar sau defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Curățați sau înlocuiți cilindrul de ghidaj (15)</li> </ul>

## Date tehnice

Tip/Model	HKM 680
An de construcție	consultați ultima pagină
Antrenare	manuală
Capacitate de măturare	2200 m <sup>2</sup> /h (la 4 km/h)
Lățimea de lucru	680 mm
Perii rotative	Ø 230 mm
Cilindru cu perii	Ø 108 mm x 380 mm
Recipient pentru materiale măturate (capacitate de stocare)	12 l
Greutate	9,4 kg

## Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.

## Obsah

Obsah dodávky	47
Zaobchádzanie s odpadmi	47
Symboly na prístroji	47
Symboly v návode	47
Určenie použitia	47
Zvyškové riziká	47
Bezpečná práca	48
Popis prístroja/Náhradné diely	48
Zostavenie prístroja	49
Uvedenie do prevádzky	49
Práca s ručným zemetacím prístrojom	49
Údržba a starostlivosť o prístroj	49
Skladovanie	49
Možné poruchy	50
Technické údaje	50
Záruka	50

## Obsah dodávky

 Po rozbalení kartónu skontrolujte obsah, či

- ▶ je úplný,
- ▶ nedošlo ku škodám spôsobeným dopravou.

V prípade, že nie je všetko v poriadku, oznámte túto skutočnosť okamžite svojmu predajcovi. Prípadné neskoršie reklamácie nebudú zohľadnené.

- 1 ručný zemetací stroj
- 1 vrchná rukoväť
- 1 Vrecko s príslušenstvom (nachádza sa v nádobe na pozametany materiál (9))
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž a na použitie stroja
- Záručné vyhlásenie

## Zaobchádzanie s odpadmi

Odstráňte chybné časti, najmä plastové časti, oleje a tuky, ako aj pozametany odpad v súlade s platnými miestnymi predpismi pre likvidáciu odpadu.

## Symboly na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si najprv preštudujte návod a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny.

## Symboly v návode



**Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok zranenie alebo vecné škody.



**Dôležité pokyny na správne použitie prístroja.** Nedodržanie týchto pokynov môže zapríčiniť poruchy prístroja.



**Pokyny pre používateľov.** Tieto pokyny vám pomôžu optimálne prístroj využívať.



**Montáž, obsluha a údržba.** Tu je vysvetlené všetko, čo je potrebné z týchto hľadísk urobiť.



- 1 Majte, prosím, montážny návod a
- 2 návod na obsluhu poruke, ak to
- 3 vyžaduje text pri obrázkoch!



## Určenie použitia prístroja

- Ručný zemetací prístroj je určený na zemetanie znečistených, suchých a pevných plôch v exteriéroch.
- Zariadenie nie je vhodné na priemyselné alebo podobné použitie.
- Prístroj nie je vhodný na zemetanie tekutín a/alebo zdraviu nebezpečných látok.
- K použitiu brúsky na stenu patrí taktiež dodržanie výrobcom predpísaných pokynov na prevádzku, údržbu a odstraňovanie prípadných porúch. Dôležité je predovšetkým dodržanie všetkých bezpečnostných pokynov.
- Platný predpísaný súbor pokynov na zabránenie úrazov, rovnako ako všeobecne známe pracovno-medicínske pravidlá a bezpečnostné, technické pravidlá je potrebné za všetkých okolností vždy dodržať.
- Svojevoľné zmeny na prístroji vylučujú zodpovednosť výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom vedomostí, s výnimkou prípadu, ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo ak boli zaškolené ako prístroj používať. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné zaistiť, že sa s prístrojom nehrajú.

## Ostatné riziká



Aj napriek dodržaniu všetkých pokynov na použitie prístroja a dodržanie všetkých pokynov bezpečnosti nie je možné všetky riziká, vzhľadom na konštrukciu prístroja, vylúčiť.

Ostatné riziká je možné minimalizovať dokonalým preštudovaním a dodržaním všetkých pokynov nachádzajúcich sa v návode z hľadiska určenia použitia prístroja.

Taktiež ohľaduplnosť a pozornosť pri práci znižujú tieto riziká.

- Ignorovanie alebo prehliadnutie bezpečnostných opatrení môžu zapríčiniť zranenie používateľa či majetkovú škodu.

**Ďalšie riziká, i napriek dodržaniu všetkých opatrení, nie je možné vylúčiť.**

## Bezpečnostné pokyny

### VAROVANIE

Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolání popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej zeme, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

**Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.**

**Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.**

- Pred použitím sa bližšie zoznámte so strojom pomocou Návodu na použitie.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Stroj nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený (pozri "Použitie podľa predpisov").
- Zoznámte sa so svojim okolím, a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá.
- Prístroj nepoužívajte v prostredí, kde je riziko výbuchu, v ktorom sa nachádzajú tekutiny, plyny alebo prach.
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Udržiavajte iné osoby a zvieratá mimo vášho pracovného miesta.
- Nedovoľte ostatným osobám, zvlášť deťom dotýkať sa náradia alebo kábla.
- Používanie stroja prerušte v prípade, že sú v blízkosti osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá a vtedy.
- Nástroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- So strojom nepracujte bosí alebo len v ľahkých sandáloch. Používajte riadnu ochrannú pracovnú obuv.
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Prístroj nepoužívajte na vlhkých povrchoch.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Pred zametáním odstráňte všetky cudzie predmety (napr. kamene, konáre, drôty atď.). Pri práci dávajte pozor na ostatné cudzie predmety.
- V prípade, že zbadáte cudzí predmet, vypnite, prosím, zariadenie a tento predmet odstráňte. Pred tým, ako prístroj znovu zapnete, skontrolujte, či nie je poškodené, a v prípade potreby nechajte vykonať potrebné opravy.
- Stroj prevádzkujte iba so všetkými správne namontovanými ochrannými prvkami (napr. nádoba na pozametany materiál) a na stroji nemeňte nič, čo by mohlo znížiť bezpečnosť prevádzky.
- Nemeňte prístroj resp. diely prístroja.
- Ruky a nohy nikdy nepribližujte do blízkosti alebo pod rotujúce časti stroja.
- Vlasy, oblečenie a šperky držte v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.
- Pri práci postupujte so zariadením vždy dopredu. Nepríťahujte ho k sebe ani ho neťahajte za sebou.
- Nepoužívajte nenormálne držanie tela. Udržujte bezpečný pracovný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu

- Nezametajte žiadne horiace alebo rozpálené predmety.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia:
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky alebo ľahko poškoditeľné diely skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov. K tomu patrí aj záchytný vak, ak je k dispozícii.
  - Preverte, či diely nie sú poškodené alebo pokazené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zaistená bezchybná prevádzka.
  - Poškodené ochranné prípravky a časti musia byť odborne opravené alebo vymenené v uznanej odbornej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Starostlivo sa o prístroj starajte:
  - Dávajte pozor, aby boli všetky matice, nity a skrutky pevne utiahnuté.
  - Udržujte rukoväť suchú a bez oleja a mastnoty.
  - Dodržiavajte predpisy o údržbe

**Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy ako práce, ktoré sú uvedené v kapitole Údržba. Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na odborný servis alebo na výrobcu.**

**Na opravy je nutné použiť iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a zvlášťne doplnky. Použitím iných ako originálnych dielov vzniká nebezpečenstvo úrazu pre používateľa. Za škody vzniknuté pri takomto použití nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť.**

### 1 Popis prístroja/Náhradné diely

Poz	Označenie	Obj. č.
1.	Rukoväť dole	386723
2.	Rukoväť hore	386722
3.	Skrutka s nízkou zaoblenou hlavou M8 x 40	386702
4.	Rozperka	386701
5.	Ryhovaná matica M8	386700
6.	Aretácia rukoväti vľavo	386737
7.	Aretácia rukoväti vpravo	386738
8.	Koleso	386729
9.	Nádoba na pozametany materiál	386724
10.	Kotúčová kefa	386727
11.	Vrecko so skrutkami (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Uchytenie kotúčovej kefy	
13.	Remeň	386728
14.	Kefovací valček	386731
15.	Otočné koliesko	386726
16.	Vrecko s príslušenstvom	





## Montáž



### Dodržiavajte priložený montážny list!

- ▶ **2** Odoberte z prístroja nádobu na pozametaný materiál (9) a odoberte vrečko s príslušenstvom (16).
- ▶ **3** Otočte prístroj na vrchnú časť a pripevnite obe kotúčové kefy (10) na uchytenie kotúčovej kefy (12) pomocou dodaných skrutiek ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Teraz prístroj otočte naspäť tak, aby stál na kolieskach, a znovu nasadte nádobu na pozametaný materiál (9).
- ▶ **5** Zdvihnite dolný uchopovací oblúk (1) a zafixujte ho do aretácie rukoväti (6 + 7).
- ▶ **6** Nasadte horný uchopovací oblúk (2) na dolný uchopovací oblúk (1) a zafixujte ho pomocou skrutky s nízkou zaoblenou hlavou (3) na každej strane. Pritom si môžete vybrať z otvorov na hornom uchopovacom oblúku (2) a máte dve možnosti nastavenia výšky.
- ▶ **7** Umiestnite rozperku (4) na skrutky s nízkou zaoblenou hlavou (3) tak, aby zaoblené strany priliehali na horný uchopovací oblúk (2). Teraz utiahnite spojenia na oboch stranách pomocou ryhovanej matice (5).



## Uvedenie do prevádzky

**⚠ Prístroj nepoužívajte skôr, ako sa oboznámite s návodom, budete dodržiavať všetky uvedené pokyny a presvedčte sa, že prístroj je správne zostavený!**

- Uistite sa, že prístroj je kompletne podľa všetkých pokynov zmontovaný.
- Pred každým použitím preskúšajte:
  - či brúsny list, brúsny tanier a segment kefového venca sedia pevne
  - či je nádobu na pozametaný materiál, uchopovací oblúk a kefy pevne pripevnené.



## Práca s ručným zametacím strojom

- Stroj držte pevne a vždy oboma rukami.
- Pracujte na suchom, nekĺzavom a rovnom podklade.
- Nepoužívajte nenormálne držanie tela. Udržujte bezpečný pracovný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- **8** Prístroj posúvajte pred sebou po zametanej ploche bežnou rýchlosťou (cca 4 km/h).
- **i** Prístroj zametá iba v prípade, ak sa posúva smerom vpred.
- **8** Znečistenie na okrajoch alebo v rohoch sa zachytí a vyčistí pomocou kotúčových kief (10).
- **2** Nádobu na pozametaný materiál (9) vyprázdňte pravidelne po každom zametaní alebo v prípade, že je plná.



## Údržba a starostlivosť

### Pred každou údržbou alebo čistením:

- **Počkajte na pokojový stav metly**

Práce, ktoré prekračujú rámec prác v tejto kapitole, môže vykonávať iba odborný servis.

Po údržbe a čistení odstránené bezpečnostné zariadenia musia byť bezpodmienečne znovu odborne namontované späť a skontrolované.

Používajte len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídaným škodám a poraneniam.

## Údržba

### Aby bolo zaručené dlhé a spoľahlivé používanie zariadenia, vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové práce

Pre vysokú spoľahlivosť prístroja vykonávajte pravidelne údržbu.

Skontrolujte, či sa na prístroji nenachádzajú viditeľné nedostatky

- Voľné upevnenie
- opotrebované alebo poškodené diely prístroja,
- zlomené alebo poškodené časti

**Pred uvedením prístroja do prevádzky vykonajte nutné opravy a údržbu.**

## Čistenie

**i** Prístroj očistite po každom použití, aby boli jeho funkcie dlhodobo zachované.

- **Pravidelne** čistite všetky pohyblivé časti.
- Kryt prístroja očistite mäkkým štetcom alebo suchou handričkou.
- Odstráňte prach a znečistenia handrou alebo štetcom.
- Nečistite stroj tečúcou vodou alebo vysokotlakovým čističom.
- Na umelohmotné časti nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá (benzín, alkohol atď.), pretože tieto môžu umelohmotné časti poškodiť.
- Rúčky chráňte pred olejom a tukom.

**⚠** Nepoužívajte na očistu vodu, riedidlá alebo leštidlá.


## Skladovanie

- Prístroj skladujte na suchom a uzamknutom mieste, kam deti nemajú prístup.
- **2** Pred uskladnením vždy nádobu na pozametaný materiál (9) vyprázdňte.
- **9** Pre úsporné uskladnenie sklopte uchopovací oblúk (1 + 2) dopredu a prístroj postavte kolmo k stene.
- Pred dlhodobým uskladnením splňte nasledujúcu podmienku:
  - Urobte základnú očistu prístroja.

## Možné poruchy

Pred každým odstránením poruchy:

– Počkajte na pokojový stav metly

 Po každom odstránení poruchy vždy všetky ochranné prvky opäť uveďte do funkcie a preskúšajte.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Prístroj nezametá	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Príliš pomalý alebo rýchly chod</li> <li>⇒ Nádobu na pozametaný materiál (9) je plná</li> <li>⇒ Kotúčové kefy (10) a/alebo kefovacie valček (14) sú veľmi opotrebované</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Prístroj posúvajte pred sebou po zametanej ploche bežnou rýchlosťou (cca 4 km/h).</li> <li>⇒ Vyprázdniť nádobu na pozametaný materiál (9)</li> <li>⇒ Kotúčové kefy (10) a/alebo kefovacie valček (14) vymeniť</li> </ul>
Kotúčové kefy (10) sa neotáčajú	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Remeň (13) vyskočil alebo sa roztrhol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Napnúť alebo vymeniť remeň (13)</li> </ul>
Prístroj sa veľmi zle ovláda	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Otočné koliesko (15) je znečistené alebo chybné</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Vyčistiť alebo vymeniť otočné koliesko (15)</li> </ul>

## Technické údaje

Typu/Modell	HKM 680
Výrobný rok	Pozri poslednú stranu
Pohon	manuálny
Výkon zametania	2200 m <sup>2</sup> /h (pri 4 km/h)
Pracovný záber	680 mm
Kotúčové kefy	Ø 230 mm
Kefovacie valček	Ø 108 mm x 380 mm
Nádobu na pozametaný materiál (objem)	12 l
Hmotnosť	9,4 kg

## Záruka

Dodržiavajte priložené vyhlásenie o záruke.

## Vsebina

Obseg dobave	51
Odstranitev	51
Simboli na stroja	51
Simboli v navodilu za uporabo	51
Namenska uporaba	51
Preostala tveganja	51
Varno delo	52
Opis naprave / Nadomestni deli	52
Montaža	53
Zagon	53
Delo z ročnim pometaçem	53
Vzdrževanje in nega	53
Skladiščenje	53
Tehnični podatki	54
Možne motnje	54
Garancija	54

## Obseg dobave

 Po razpakiranju preverite vsebino kartona glede

- ▶ popolnosti
- ▶ morebitnih poškodb, nastalih pri transportu.

Morebitne napake takoj sporočite prodajalcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Poznejših reklamacij ne moremo priznati.

- 1 ročni pometaç
- 1 zgornji ročaj
- 1 vrečka z opremo (v posodi za pometeno umazanijo (9) )
- Navodila za uporabo
- Navodila za montažo in upravljanje
- Garancijska izjava

## Odstranitev

Okvarjene dele, zlasti plastične, olja in maščobe ter pometeno umazanijo odstranite s krajevno veljavnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

## Simboli na napravi



Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.

## Simboli v navodilu za uporabo



**Grozeča nevarnost ali nevarna situacija.** Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico osebne poškodbe ali materialno škodo.



**Važni napotki za pravilno uporabo.** Neupoštevanje podanih napotkov lahko povzroči motnje.



**Napotki za uporabnika.** Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.



**Montaža, uporaba in vzdrževanje.** Tukaj je natančno razloženo, kaj morate storiti.


- ➡ 1 V primeru sklicevanja v besedilu na št.
- ➡ 2 slike, si oglejte priložena navodila za
- ➡ 3 montažo in upravljanje.



## Namenska uporaba

- Ročni pometaç je primeren za pometanje umazanih, suhih in utrjenih zunanjih površin.
- Naprava ni primerna za uporabo v obrti ali podobno uporabo.
- Naprava ni primerna za pometanje tekočin in/ali snovi, ki so nevarne zdravju.
- Namenska uporaba zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Upoštevati se morajo tudi zadevni predpisi za zaščito pred nezgodami, ki veljajo za obratovaje, kot tudi ostala splošno veljavna zdravstvena in varnostno tehnična pravila.
- Proizvajalec ne daje garancije za raznovrstne poškodbe in okvare, nastale zaradi samovoljnih sprememb mešalnika.
- Ta naprava ni primerna, da bi jo uporabljali ljudje (vključno otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s premalo znanja, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so od te osebe prejeli navodila za pravilno uporabo te naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

## Preostala tveganja

 Tudi pri uporabi v skladu z namenom in upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov so zaradi narave konstrukcije naprave še vedno prisotna nekatera preostala tveganja.

Preostalo tveganje je mogoče zmanjšati z upoštevanjem napotkov iz „Varnostnih napotkov“ in „Namenska uporaba“ ter upoštevanjem splošnih navodil in napotkov iz navodil za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Neupoštevani ali spregledani varnostni ukrepi lahko privedejo do poškodb uporabnika ali lastnine.

**Dalje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neočitna preostala tveganja.**

## Varno delo

**⚠ Opozorilo!**

Zato pred zagonom tega orodja preberite in upoštevajte naslednje napotke in predpise za zaščito pred nezgodami v vašem obratu oziroma varnostne predpise, ki veljajo v zadevni državi, da sebe in druge zavarujete pred morebitnimi poškodbami.

**ⓘ** Posredujte varnostne napotke vsem osebam, ki delajo na stroju.

**ⓘ** Skrbno shranite te varnostne napotke.

- S pomočjo navodil se dobro seznanite s strojem pred njegovo uporabo.
- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Med uporabo naprave lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni bila namenjena (glejte «Z namenom skladna uporaba»).
- Seznanite se s svojim okoljem in bodite pozorni na morebitne nevarnosti.
- Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer lahko pride do eksplozije, kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.
- Uporabnik žage na delovišču odgovarja za tretje osebe.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati, kjer je za vzdrževanje odgovoren uporabnik
- Poskrbite, da bodo druge osebe in živali oddaljene od Vašega delovnega območja.  
Ne pustite, da se druge osebe, predvsem otroci, dotikajo orodja.
- Prekinite delo s strojem, če so v bližini osebe, predvsem otroci, ali domače živali in če zamenjate delovno območje.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Z napravo nikoli ne delajte bos ali z lahko obutvijo.
- Upoštevajte vplive okolja:
  - Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
  - Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
  - Z njimi delajte samo, če so zagotovljene zadostne varnostne razmere.
- Pred pometanjem odstranite vse tujke (npr. kamne, veje, žico itd.). Med delom pazite na druge tujke.
- Če naletite na tujek, napravo ustavite in tujek odstranite. Pred ponovno uporabo naprave preverite, ali so nastale poškodbe, in izvedite potrebna popravila.
- Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi varnostnimi napravami (npr. posoda za pometeno umazanijo) in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
- Ne spreminjajte aparata oz. njegovih komponent.
- Pod obračajoče se dele nikoli ne potiskajte rok ali nog.
- Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.
- Med obratovanjem naprave zmeraj potiskajte naprej. Ne vlecite je k sebi ali za seboj.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.
- Ne pometajte gorečih ali žarečih predmetov.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Stroj kontrolirajte na morebitne znake poškodb:

- Pred nadaljnjo uporabo stroja se je potrebno temeljito prepričati o brezhibnem in z namenom skladnim delovanjem zaščitnih elementov ali rahlo poškodovanih delov. Sem spada tudi lovilna vreča, če je montirana.
- Preverite, če so deli poškodovani ali pokvarjeni. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje naprave.
- Poškodovane varnostne priprave in dele mora strokovno popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba, če v navodilih za uporabo ni napisano drugače.
- Poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke je potrebno zamenjati.
- Napravo skrbno negujte:
  - Pazite, da so vse matice, somiki in vijaki privijačeni.
  - Ročaji morajo biti vedno suhi in nemastni (odstranite z njih morebitno olje ali mast).
  - Upoštevajte predpise za vzdrževanje.

**⚠** Ne izvajajte drugih popravil, razen opisanih v poglavju „Vzdrževanje“ na napravi, temveč se povežite z izdelovalcem ali ustrezno službo za stranke.

**⚠** Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele. Z uporabo drugih nadomestnih delov ali druge opreme lahko pride do nezgod za uporabnika. Za tako nastalo škodo proizvajalec ne jamči.

▶ **1** Opis naprave / Nadomestni deli

Pos	Oznaka	Št. za naročilo
1.	Ročaj spodaj	386723
2.	Ročaj zgoraj	386722
3.	Ploski okrogli vijak M8 x 40	386702
4.	Distanènik	386701
5.	Narebričena matica M8	386700
6.	Zaklep ročaja levo	386737
7.	Zaklep ročaja desno	386738
8.	Kolo	386729
9.	Posoda za pometeno umazanijo	386724
10.	Ploska krtača	386727
11.	Vrečka vijakov (6x ST3,9 x 16)	386736
12.	Sprejem ploske krtače	
13.	Jermen	386728
14.	Valjčna krtača	386731
15.	Krmilno kolo	386726
16.	Vrečka z opremo	



## Montaža



Upoštevajte priložena navodila za montažo!

- ▶ **2** Odstranite posodo za pometeno umazanijo (9) z naprave in odstranite vrečko z opremo (16).
- ▶ **3** Napravo obrnite na glavo in pritrдите obe ploski krtači (10) na sprejem za ploske krtače (12) z dobavljenimi vijaki ST3,9 x 16 (11).
- ▶ **4** Napravo spet obrnite, da stoji na kolesih, in vstavite posodo za pometeno umazanijo (9).
- ▶ **5** Spodnji ročajni lok (1) nataknite in ga pritrдите v zaklep ročaja (6+7).
- ▶ **6** Zgornji ročajni lok (2) položite na spodnji ročajni lok (1) in ga pritrдите s po enim ploskim okroglim vijakom (3) na stran. Izbirate lahko med dvema nastavitvama višine z ustrezno izbiro luknje v zgornjem ročajnem loku (2).
- ▶ **7** Distančnike (4) postavite tako na ploske okrogle vijake (3), da ležita zaobljeni strani na zgornjem ročajnem loku (2). Na obeh straneh sedaj spoja pritrдите s po eno narebričeno matico (5).



## Zagon

**!** Preden lahko začnete napravo uporabljati, morate prebrati ta Navodila za uporabo, upoštevati vse napotke in pravilno sestaviti napravo po danih navodilih!

- Prepričajte se, da je stroj montiran v celoti in v skladu s predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite:
  - stroj na morebitne poškodbe
  - ali so posoda za pometeno umazanijo, ročajni lok in krtače dobro pritrjeni



## Delo z roènim pometaèem

- Napravo med delom vedno varno držite z obema rokama.
- Delajte na suhi, nedrsni in ravni podlagi.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.
- **8** Napravo potiskajte pred seboj po površini, ki jo nameravate pomesti, z običajno hitrostjo (pribl. 4 km/h).
- **i** Naprava pometa le, ko jo potiskate naprej.
- **8** Umazanijo ob robovih in kotih zajamejo in očistijo ploske krtače (10).
- **2** Posodo za pometeno umazanijo (9) praznite redno po vsakem pometanju ali ko je polna.



## Vzdrževanje in nega

**Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del - počakajte, da se rezalna nitka ustavi**

Druga vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem poglavju, lahko izvaja samo služba za stranke.

Varnostne naprave, ki ste jih sneli s stroja zaradi vzdrževanja ali čiščenja, morate po končanih delih ponovno pravilno montirati in preveriti njihovo delovanje.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

### Vzdrževanje

Da zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo višinskega naprave, redno izvajajte naslednja vzdrževalna dela.

**Odkrivajte očitne pomanjkljivosti, kot so**

- rahla pritrditev
- izrabljeni ali poškodovani konstrukcijski deli
- ali so ohišja ali varnostne naprave pravilno montirane in nepoškodovane.

**Potrebna popravila in vzdrževalna dela morate izvajati pred uporabo električnega orodja.**

### Čiščenje

- **i** Po vsaki uporabi skrbno očistite napravo, da bo lahko le-ta še naprej brezhibno delovala.
  - Redno čistite vse gibljive dele.
  - Ohišje očistite z mehko krtačo ali s suho krpo.
  - Stroja ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnimi čistilnimi napravami.
  - Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte razredčil (bencina, alkohola, itd.), ker lahko le-ta te dele poškodujejo.
  - Ročke morajo biti vedno suhe in nemastne (z njih odstranite morebitno olje ali mast).

**!** Pri čiščenju ne smete uporabljati vode, razredčil in polirnih sredstev.


### Skladiščenje

- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- **2** Posodo za pometeno umazanijo (9) izpraznite vsakič pred skladiščenjem.
- **9** Za prostorsko varčno skladiščenje napravo zložite tako, da ročajna loka (1+2) potisnete naprej in napravo navpično postavite ob steno.
- Da bi podaljšali življenjsko dobo stroja in zagotovili lahko upravljanje z njim, pred daljšim skladiščenjem upoštevajte naslednje:
  - Temeljito očistite napravo.

## Možne motnje

## Pred vsakim odpravljanjem motenj

– počakajte, da se mešalna lopatica zaustavi

 Po vsakem odpravljanju motenj morate ponovno namestiti vse varnostne naprave in zagotoviti njihovo brezhibno delovanje.

Težava	Možni vzrok	Odpravljanje motnje
Naprava ne pometa pravilno	⇒ Prepočasna ali prehitra hoja ⇒ Posoda za pometeno umazanijo (9) polna ⇒ Ploske krtače (10) in/ali valjčna krtača (14) so preveč obrabljene	⇒ Napravo potiskajte pred seboj z običajno hitrostjo hoje (pribl. 4 km/h) ⇒ Izpraznite posodo za pometeno umazanijo (9) Zamenjajte ploske krtače (10) in/ali valjčno krtačo (14)
Ploske krtače (10) se ne obračajo	⇒ Jermen (13) se je snel ali strgal	⇒ Jermen (13) napnite ali zamenjajte
Z napravo je težko upravljati	⇒ Krmilno kolo (15) je umazano ali okvarjeno	⇒ Krmilno kolo (15) očistite ali zamenjajte

## Tehnični podatki

Tip / Model	HKM 680
Leto izdelave	glejte zadnjo stran
Pogon	ročni
Zmogljivost pometanja	2200 m <sup>2</sup> /h (pri 4 km/h)
Delovna širina	680 mm
Ploske krtače	Ø 230 mm
Valjčna krtača	Ø 108 mm x 380 mm
Posoda za pometeno umazanijo (zmogljivost)	12 l
Teža	9,4 kg

## Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom, providing a template for text entry.

<b>D</b>	Baujahr	<b>N</b>	Byggeår
<b>GB</b>	Year of construction	<b>NL</b>	Bouwjaar
<b>F</b>	Année de construction	<b>PL</b>	Rok produkcji
<b>CZ</b>	Rok výroby	<b>RO</b>	An de construcție
<b>FIN</b>	Valmistusvuosi	<b>SK</b>	Výrobný rok
<b>HR</b>	Godina gradnje	<b>SLC</b>	Leto izdelave
<b>I</b>	Anno di costruzione		

## **ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8  
89331 Burgau • Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 414 708 - 0 • Fax: +49 (0) 82 22 / 414 708 - 10

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)